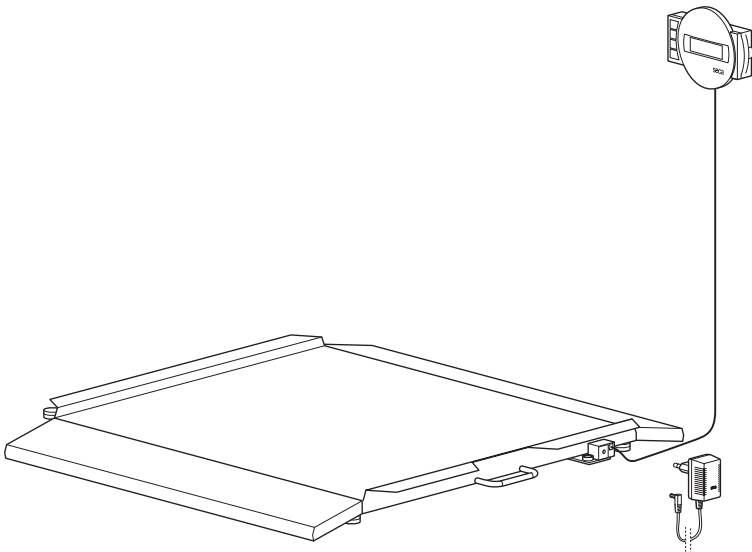


seca 675



D	<i>Bedienungsanleitung und Garantieerklärung</i>	3
GB	<i>Instruction manual and guarantee</i>	15
F	<i>Mode d'emploi et garantie</i>	27
I	<i>Manuale di istruzioni e garanzia</i>	39
E	<i>Manual de instrucciones y garantía</i>	51
DK	<i>Betjeningsvejledning og garantibevis</i>	63
S	<i>Bruksanvisning och garanti</i>	51
N	<i>Bruksanvisning og garantierklæring</i>	87
FIN	<i>Käyttöohje ja takuu</i>	99
NL	<i>Bedieningshandleiding en garantieverklaring</i>	111
P	<i>Instruções de utilização e declaração de garantia</i>	123
GR	<i>Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση</i>	135

Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich, gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität. seca-Produkte entsprechen schon heute den gesetzlichen Übergangsfristen von morgen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.



M

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen entsprechen bereits heute den qualitativen und technischen Anforderungen des Jahres 2003.



Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.



Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die Anforderungen

1. der Richtlinie für nichtselbsttätige Waagen in der Heilkunde Nr. 90/384/EWG
2. für das Medizinprodukte-Gesetz EG-Richtlinie Nr. 93/42/EWG
3. der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit



seca wurde das EN ISO 9001 Zertifikat verliehen, das heißt, dass in unserem Unternehmen die strengen Vorschriften für eine hohe und gleichbleibende Qualität in Forschung, Produktion, Vertrieb und Service eingehalten werden. Darüber hinaus bescheinigt das Zertifikat zur EN 46001 seca die konsequente Einhaltung höchster europäischer Qualitätsstandards für Medizinprodukte.

seca hilft der Umwelt.

Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.



1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Plattformwaage **seca 675** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Plattformwaage **seca 675** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Die Waage ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechend der Genauigkeitsklasse III geeicht.

Die Gewichtsanzeige kann zwischen Kilogramm (kg) und Pounds (lbs) umgeschaltet werden. Das Gewicht wird innerhalb weniger Sekunden ermittelt.

Mit der Pre-Tara-Funktion können Sie die Gewichte von z.B. drei Stuhltypen speichern. Dieses Gewicht wird bei der Wägung automatisch abgezogen.

Die Waage ist sehr stabil gebaut und wird Ihnen lange treue Dienste leisten. Sie ist einfach zu bedienen und die große Anzeige ist leicht lesbar.

Die **seca 675** ist auf Rollen fahrbar.

2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Sie dürfen die Waage nicht fallenlassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Legen Sie die Waage vorsichtig in die Gebrauchslage.
- Vermeiden Sie heftiges Ziehen an dem Verbindungskabel zur Anzeigeeinheit.
- Sichern Sie die Waage beim Verstauen in aufrechter Position gegen Umfallen.
- Achten Sie beim Verfahren der Waage in aufrechter Position darauf, dass diese nicht umfällt.
- Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte seca Netzgerät. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.
- Das Kabel zwischen Wiegeplattform und Gehäuse muss so verlegt sein, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe „Wartung/Nacheichung“ auf Seite 13).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.

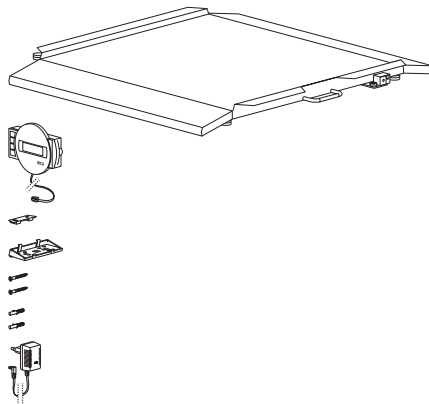
3. Bevor es richtig losgeht...

Auspacken

Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.

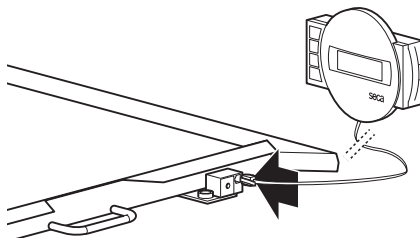
Im Lieferumfang sind enthalten:

- Wägeplattform
- Anzeigekopf mit Verbindungskabel
- Wandhalter
- 1 Winkeladapter
- 2 Schrauben
- 2 Dübel
- 1 seca Netzgerät
- 1 Bedienungsanleitung mit Konformitätserklärung



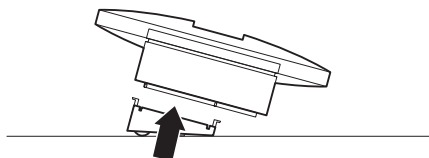
Montage der Anzeige

- Legen Sie die Waage vorsichtig hin.
- Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Elektronikbox.



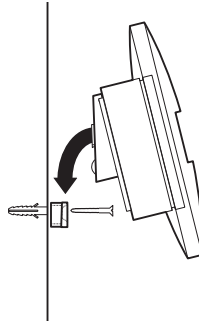
Tischaufsteller

- Setzen Sie den Tischaufsteller von unten an das Anzeigengehäuse. Die **breite** Seite muss sich an der Oberseite der Anzeige befinden. Der Tischaufsteller rastet ein.
- Stellen Sie das Anzeigengehäuse auf einem Tisch ab.



Wandhalter

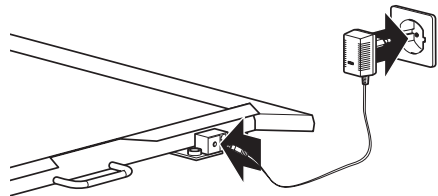
- Setzen Sie den Tischaufsteller von unten an das Anzeigengehäuse.
Die **schmale** Seite muss sich an der Oberseite der Anzeige befinden. Der Tischaufsteller rastet ein.
- Montieren Sie den Wandhalter in der gewünschten Höhe an der Wand.
- Stecken Sie das Anzeigengehäuse auf den Wandhalter.



Stromversorgung

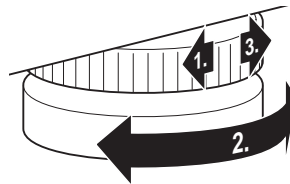
Die Stromversorgung der Waage erfolgt über ein Netzgerät.

Bitte prüfen Sie unbedingt vor dem Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Netzgerät angegebene Wechselspannung mit der auf dem Stromzähler angegebenen Ortsnetzspannung übereinstimmt.



4. Waage aufstellen und ausrichten

- Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
- Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben (1).
- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden (2).
- Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest (3).
- Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füßen Bodenkontakt hat. Die Waage darf nirgends aufliegen.



Libelle

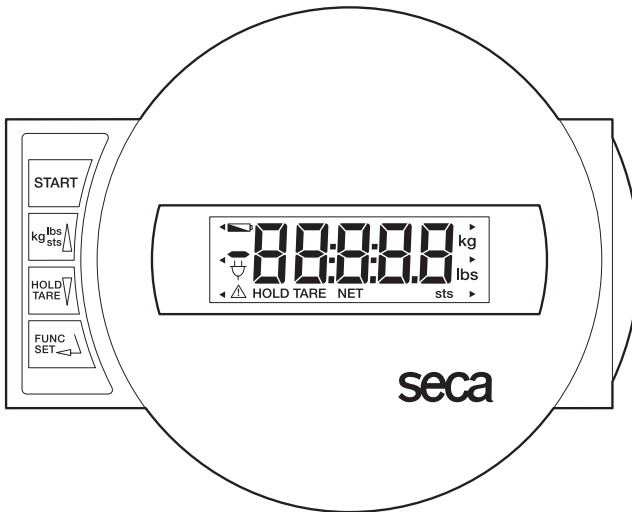
Wichtig!

Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.

5. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

Die Bedienelemente und das Display befinden sich in dem Anzeigenteil.



Ein- und Ausschalten der Waage



kurzer Tastendruck → Umschaltung zwischen kg und lbs
im Funktionsmenü → Wert erhöhen, blättern



kurzer Tastendruck → Hold-Funktion aktivieren/deaktivieren
langer Tastendruck → Anzeige auf Null setzen, Tara aktivieren/deaktivieren
im Funktionsmenü → Wert verringern, blättern



Pre-Tara aktivieren/deaktivieren, Bestätigung

Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.
- Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage. Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.
- Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl. Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.



Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Sollte eine Nacheichung erforderlich werden, so wird statt der oben abgebildeten seca Eichzählermarke die nebenstehende Nacheichungsmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierte Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Nacheichungsmarke kann unter der Nummer 14-05-01-886 vom seca Kundendienst bezogen werden.



Richtiges Wiegen

- Drücken Sie die Starttaste. In der Anzeige erscheinen nacheinander **SECA**, **88888** und **0.0**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
- Schalten Sie gegebenenfalls die Gewichtsanzeige um (siehe Seite 8).
- Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
- Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
- Bei Belastung der Waage über 300 kg bzw. über 660 lbs erscheint in der Anzeige **STOP**.
- Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.



Umschaltung der Gewichtsanzeige

Die Gewichtsanzeige kann zwischen Kilogramm (kg) und Pounds (lbs) umgeschaltet werden.

- Schalten Sie die Waage mit der grünen Starttaste ein. Die Gewichtsanzeige erfolgt zunächst in der zuletzt gewählten Einstellung.
- Um die Anzeige des Gewichtswertes zwischen Kilogramm und Pounds umzuschalten, drücken Sie die Taste **kg/lbs/sts**.
- Es leuchtet die Anzeige **kg** oder **lbs**.



Waage ausschalten

- Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die **START**-Taste.



Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist sehr nützlich, wenn ein Zusatzgewicht, z. B. von einem Rollstuhl, beim Wiegen nicht berücksichtigt werden soll.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie die grüne Starttaste.
- Stellen Sie zunächst das Zusatzgewicht (z. B. den Rollstuhl) auf die Waage, und aktivieren Sie durch einen langen Tastendruck auf **HOLD/TARE** die Tara-Funktion.

Die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt. Im Display erscheint **0.0**. Die Anzeige „NET“ erscheint. Sie können jetzt beliebig viele Wägungen durchführen.

- Fahren Sie nun den Patienten mit dem vorher gewogenen Rollstuhl auf die Waage.

Die Waage ermittelt das Gewicht der Zusatzlast.

Die Tara-Funktion kann jederzeit mit einem veränderten oder auch ohne Gewicht neu aktiviert werden.

- Bringen Sie das neue Gewicht auf die Waage und drücken Sie lange die Taste **HOLD/TARE**.
- Durch Abschalten der Waage wird der Tarawert gelöscht.



Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Patienten zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

- Drücken Sie kurz die Taste **HOLD/TARE**, während die Waage belastet ist.



In der digitalen Anzeige erscheint „HOLD“. Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung in der Anzeige gespeichert.



Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.

- Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD/TARE** ausgeschaltet werden.



Im Display erscheint **0.0** bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.

Hinweis:

Die Funktionen HOLD und TARA können auch gleichzeitig genutzt werden.

Wiegen mit Pre-Tara

Wenn die Pre-Tara-Funktion aktiviert ist, wird ein gespeicherter Gewichtswert vom aktuell gemessenen Gewicht abgezogen. Diese Funktion ist zum Beispiel dann nützlich, wenn das Gewicht eines Rollstuhls nicht mit angezeigt werden soll.

Es können drei verschiedene Taragewichte (Rollstuhlgewichte) gespeichert werden.

- Drücken Sie die Starttaste.

In der Anzeige erscheinen nacheinander **SECA**, **88888** und **0.00**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



- Drücken Sie die Taste **FUNC.**

Im Display erscheint die zuletzt benutzte Funktion.



Ein Pfeil auf der linken Seite des Displays zeigt an, welcher Speicherplatz eingestellt ist.



- Wählen Sie mit den Pfeiltasten den Speicherplatz, auf dem Sie das Zusatzgewicht speichern möchten oder eventuell bereits gespeichert haben.

- Drücken Sie dann **FUNC.** Auf dem Display sehen Sie den Tarawert aus dem Speicherplatz.



- Sie können den Wert mit den Pfeiltasten in Schritten entsprechend der Anzeigenteilung verändern.
- Wenn der richtige Wert eingestellt ist, drücken Sie noch einmal die Taste **FUNC.** Die Pre-Tara-Funktion ist nun aktiviert.
- Befahren Sie die Waage mit dem zum Speicherplatz gehörenden Rollstuhl. Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
- Drücken Sie eine Pfeiltaste, wenn Sie kurzzeitig den Gewichtswert sehen möchten.
- Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **FUNC.**
- Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.

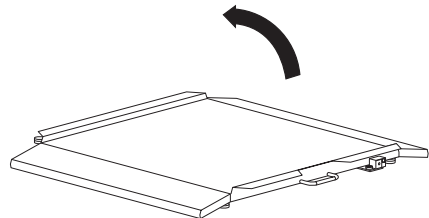


Tipp: Notieren Sie auf Ihren Rollstühlen das Gewicht und den Speicherplatz des Gewichtes.

6. Waage verstauen

In aufrechter Position kann die Waage platzsparend verstaut werden. Sichern Sie die Waage beim Verstauen in aufrechter Position gegen Umfallen.

- Ziehen Sie den Stecker des Netzgerätes aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie den Stecker des Netzgerätes aus der Anschlussbuchse an der Waage.
- Drücken Sie die Verriegelung des Westernsteckers und ziehen Sie den Stecker aus der Buchse an der Elektronikbox.
- Richten Sie die Waage vorsichtig am Handgriff auf und verfahren Sie sie auf den Rollen der anderen Waagenseite.



7. Reinigung

Reinigen Sie den Belag und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

8. Was tun, wenn...

... keine Gewichtsanzeige erscheint?

- Ist die Waage eingeschaltet?
- Ist der Steckkontakt des Netzgerätes an der Waage richtig angeschlossen?
- Ist der Steckkontakt zur Verbindung der Anzeige an der Waage richtig angeschlossen?

... vor dem Wiegen nicht **0.0** erscheint?

- Drücken Sie erneut die Starttaste – die Waage darf dabei nicht belastet sein und nur mit den Füßen den Boden berühren.

... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

- Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

... die Anzeige **STOP** erscheint?

- Die Höchstlast wurde überschritten.

... die Anzeige blinkt?

- Haben Sie gerade die Hold- / oder Tarafunktion aktiviert, warten Sie bitte, bis die Waage einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört dann auf zu blinken.
- Ist keine Aktivierung einer Funktion vorangegangen, so entlasten Sie die Waage und warten Sie, bis **0.0** angezeigt wird und wiegen Sie dann nochmals.

... die Anzeige **TEMP** erscheint?

- Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

... die Anzeige **E** und eine Zahl erscheinen?

- Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut. Danach arbeitet die Waage wieder normal.
Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig das Netzgerät abziehen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

9. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0108 (Eichamt Hamburg). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche Seite 8).

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

10. Technische Daten

Abmessungen Waage

Breite:	890 mm / 35 ins
Höhe:	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
Tiefe:	965 mm / 38 ins

Abmessungen Wiegeplattform

Breite:	800 mm / 31.5 ins
Höhe:	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
Tiefe:	965 mm / 38 ins

Eigengewicht ca. 23,5 kg

Temperaturbereich +10 °C bis +40 °C

Eichung medizinisch geeicht, Klasse III

Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG Klasse I

Farbe silbergrau/schwarz

Höchstlast 300 kg / 660 lbs

Mindestlast 4 kg / 8.8 lbs

Feineinteilung 200 g / 0.5 lbs

Genauigkeit bei Ersteichung

bis 100 kg: ± 100 g

100 kg bis 300 kg: ± 200 g

Stromversorgung Netzgerät

11. Entsorgung

Entsorgung der Waage

Sollte die Waage nicht mehr benutzt werden können, gibt Ihnen der zuständige Müllbeseitigungsverband gern Auskunft über notwendige Maßnahmen zur fachgerechten Entsorgung.

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur

geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

In seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes. seca products already meet the provisional legal deadlines of tomorrow. With seca, you are buying the future.



M



The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales carrying this symbol already meet the quality and technical requirements of the year 2003.

Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.

Products carrying this symbol meet the requirements

1. of the Directive for non-automatic scales in medicine, No. 90/384/EEC
2. for the law governing medical products, EC Directive No. 93/42/EEC
3. the Directive on electromagnetic compatibility

seca has been awarded the EN ISO 9001 certificate, which means that our company adheres to strict specifications for consistent high quality in research, production, sales and service. Furthermore, EN 46001 certifies seca's rigorous compliance with the most stringent European quality standards for medical products.

seca helps the environment.

We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save packaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

By purchasing the **seca 675** electronic platform scale you have acquired a highly accurate and sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the **seca 675** platform scale is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities. The scales are a Class I medical product, and have been calibrated in accordance with the preci-

sion class III.

Weight display can be switched between kilogrammes (kg) and pounds (lbs). Weight is determined within a few seconds.

You can use the pre-Tare function to record the weights of, e.g. three types of chair. This weight is automatically deducted in the weighing operation.

The scale is of a very sturdy construction and will give you long and loyal service. It is easy to operate and the large display is easy to read.

The **seca 675** can be moved on castors.

2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Keep the operating manual and the declaration of conformity contained therein in a safe place.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Place the scale carefully in its position for use.
- Avoid pulling hard on the connecting cable to the display unit.
- Secure the scale so that it does not fall over when stored in the upright position.
- When moving the scale in its upright position, take care that it does not fall over.
- Be sure to use only the seca mains unit supplied. Before plugging the mains unit into a socket, check that the mains voltage indicated on the mains unit matches local mains voltage.
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.
- The cable between the weighing platform and the case must be laid so that it does not present a tripping hazard.
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see "Servicing/recalibration" on page 25).
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.

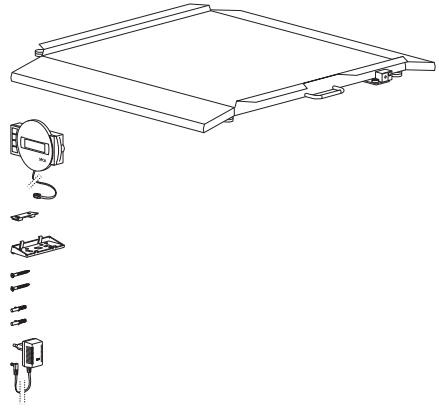
3. Before you start...

Unpacking

Remove the packaging and place the scale on a firm, level surface.

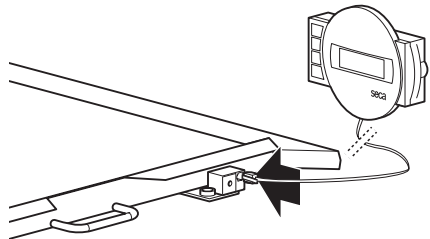
The scope of supply includes:

- Weighing platform
- Display head plus connecting cable
- Wall bracket
- 1 angle adapter
- 2 Screws
- 2 Rawlplugs
- 1 seca mains unit
- Set of operating instructions plus declaration of conformity



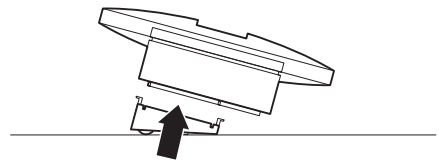
Fitting the display

- Carefully put down the scale.
- Connect the connecting cable to the electronics box.



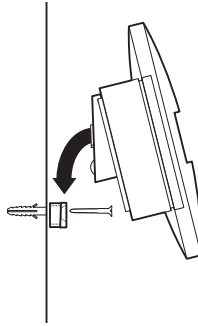
Desk-top stand

- Position the desk-top stand on the display casing from underneath. The **broad** side must be located at the top of the display. The desk-top stand locks in position.
- Place the display casing on a desk-top.



Wall bracket

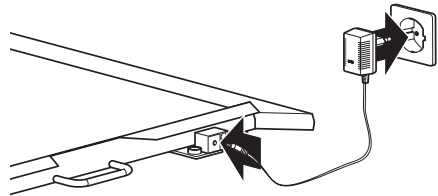
- Place the desk-top stand on the display casing from underneath. The **narrow** side must be located at the top of the display. The desk-top stand locks in position.
- Fit the wall bracket to the wall at the desired height.
- Push the display casing onto the wall bracket.



Power supply

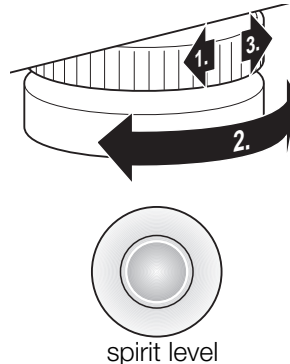
The scale is powered by a mains unit.

You must check before connecting the equipment whether the AC voltage given on the mains unit matches the local mains voltage given on your electricity meter.



4. Setting up and aligning the scale

- Place the scale on a level surface.
- Undo the locknuts using the four foot screws (1).
- Align the scale by undoing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle (2).
- Then re-tighten the locknuts (3).
- Ensure that only the feet of the scale are in contact with the floor. The scale may not be in contact at any other point.



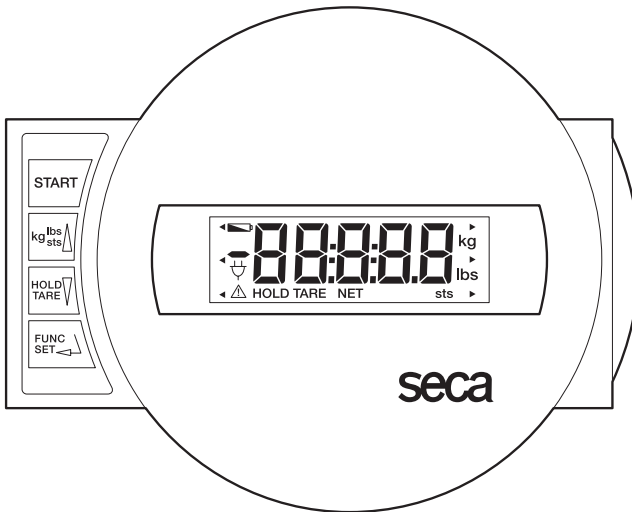
Important!

The alignment of the base of the scale must be checked and corrected if necessary every time the location of the scale is changed.

5. Operation

Controls and displays

The controls and display are in the display part.



Switch scale on and off



press briefly → switch between kg and lbs
in function menu → increase value, scroll



press briefly → activate hold function
hold down → set display to zero, activate/deactivate tare function
in function menu → decrease value, scroll



activate/deactivate pre-tare function, Confirmation

Checking that the contents of the calibration counter are correct

This seca scale is calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scale is fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scale is properly calibrated, proceed as follows:

- If necessary, switch off the scale.
- Keep any key depressed and start the scale.

The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.

- Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.

For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.

If a supplementary calibration is necessary, then the supplementary calibration mark illustrated opposite is used to record the calibration counter position instead of the seca calibration mark shown above. This mark is secured with an additional seal by the person authorised to perform the supplementary calibration. The supplementary calibration mark is available from seca Customer Service under the number 14-05-01-886.



Both numbers must match.



Correct weighing

- Press the Start key.
SECA, **8.8.8.8.8** and **0.0** appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.
- If necessary, switch the weight display (see page 21).
- Stand on the scale and keep still.
- Read the weighing result off the digital display.
- If a load greater than 300 kg or 660 lbs is placed on the scale, **STOP** appears in the display.
- To switch off the scale, press the Start key again.



Switching the weight display

The weight display can be switched between kilogrammes (kg) and pounds (lbs).

- Switch on the scale using the green Start key. Weight is initially displayed in the last setting selected.
- To switch the weight display between kilogrammes and pounds, press the **kg/lbs/sts** key.
- The **kg** or **lbs** display lights up.



Switching off the scale

- To switch off the scale, press the **Start** key again.



Taring weight display (TARE)

The Tare function is very useful if an additional weight, e.g. that of a wheelchair, is to be ignored for weighing purposes.

Proceed as follows:

- Press the green Start key.
- First place the additional weight (e.g. the wheelchair) on the scale and activate the Tare function by pressing and holding the **HOLD/TARE** key.

The display is reset to zero, **00** flashes in the display until weight is detected to be stable. Only then is the Tare function fully activated. The note "NET" appears. You can now perform as many weighing operations as you like.

- Now move the patient and the wheelchair previously weighed onto the scale. The scale determines the weight of the additional load. The tare function can be re-activated at any time with an altered weight or without a weight.
- Put the new weight on the scale and depress and hold the **HOLD/TARE** key.
- The Tare weight is erased when the scale is turned off.



Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to look after a patient first, before having to note the weight:

- Press the **HOLD/TARE** key whilst the load is on the scale.



"HOLD" appears in the digital display. The value is stored until the scale switches off automatically.



The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.

- The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.



0.0 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The "HOLD" display vanishes.

Note:

The HOLD and TARE functions can also be used simultaneously.

Weighing with pre-Tare

If the pre-Tare function is activated, a stored weight value is deducted from the currently measured weight. This function is useful, for example, if the weight of a wheelchair is not to be displayed.

Three different tare weights (wheelchair weights) can be stored..

- Press the Start key.
SECA, **88888** and **0.0** appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.



- Press the **FUNC** key.
The last function used appears in the display.



An arrow on the left-hand side of the display indicates which memory is set.

- Use the arrow keys to select the desired memory for storing the additional weight or where a weight may already be stored.
- Press the **FUNC** key again. In the display you will see the tare value from the memory.
- You can use the arrow keys to adjust the value in increments according to the graduations displayed.



- Once the correct value is set, press the **FUNC** key again. The pre-Tare function is now activated.
- Move onto the scale in the wheelchair associated with that memory. Read the weighing result off the digital display.
- Press an arrow key if you would like to see the weight briefly.
- To return to normal weighing mode, press the **FUNC** key.
- To switch off the scale, press the Start key again.

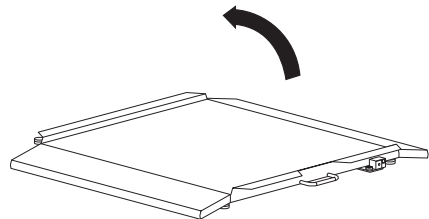


Tip: note weight and the memory in which the weight is stored on your wheelchairs.

6. Storing the scale

The scale can be stored upright to save space. Secure the scale so that it does not fall over when stored in the upright position.

- Remove the mains unit plug from the mains socket.
- Remove the mains unit plug from the connecting socket on the scale.
- Press the locking mechanism on the Western plug and remove the plug from the socket on the electronics box.
- Carefully pick up the scale by the handle and move it using the castors on the other side of the scale.



7. Cleaning

Clean the rubber surface and the housing as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

8. What do I do if...

... no weight display comes on?

- Is the scale switched on?
- Is the plug contact of the mains unit properly connected to the scale?
- Is the plug contact for connecting the display to the scale correctly connected?

... **0.0** does not appear before weighing?

- Press the Start key again – there must not be any load on the scale – and only its feet should be in contact with the floor.

... one segment is illuminated constantly or not at all?

- The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

... **StOP** appears in the display?

- Maximum load has been exceeded.

... the display flashes?

- If you have just activated the Hold or Tare function, please wait until the scale has detected a steady weight value. The display will then stop flashing.
- If there has been no activation of a function beforehand, remove the load from the scale and wait until **0.0** is displayed, then weigh again.

... the display **tEMP** appears?

- The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

... the display **E** and a number appear?

- Switch off the scale with the Start key and start the scale again. The scale will then work normally again.

If this is not the case, disconnect the power supply by briefly removing the batteries. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

9. Servicing/recalibration

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0108 (Hamburg Calibration Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged or the calibration counter does not match the number on the applicable calibration counter mark (cf. page 20).

We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

10. Technical data

Dimensions scale

width: 890 mm / 35 ins
height: 65^{+10} mm / $2.6^{+0.4}$ ins
depth: 965 mm / 38 ins

Dimensions weighing platform

width: 800 mm / 31.5 ins
height: 46^{+10} mm / $1.8^{+0.4}$ ins
depth: 965 mm / 38 ins

Weight

approx. 23.5 kg

Temperature range

+10 °C to +40 °C

Calibration

approved for medical use, Class III

Medical product as per Directive 93/42/EWG

Class I

Colour

silver grey/black

Maximum load

300 kg / 660 lbs

Minimum load

4 kg / 8.8 lbs

Graduations

200 g / 0.5 lbs

Accuracy at first calibration

0 to 100 kg: ± 100 g

100 kg to 300 kg: ± 200 g

Power supply

mains unit

11. Disposal

Disposing of the scale

If the scale can no longer be used, the responsible waste disposal association will be glad to advise you on the measures necessary to dispose of it properly.

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be

honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.

Les produits seca satisfont dès à présent aux lois et règlements applicables au termes des périodes transitoires. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



M



Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de la l'Union européenne. Elles répondent aujourd'hui déjà aux exigences qualitatives et techniques de l'an 2003.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.

Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences

1. de la directive 90/384/CEE du Conseil concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. de la loi sur les produits et appareils médicaux Directive 93/42/CEE
3. de la directive sur la compatibilité électromagnétique

seca a obtenu le certificat EN ISO 9001. Notre entreprise se doit donc de respecter les réglementations sévères destinées à assurer une qualité supérieure et constante au niveau de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente. En outre, le certificat relatif à la norme EN 46001 de seca atteste du respect conséquent des normes de qualité européennes les plus exigeantes en matière de dispositifs médicaux.

seca aide l'environnement

La préservation de ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant la balance plate électronique **seca 675**, vous venez d'acquérir un appareil de haute précision et robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

La balance plate électronique **seca 675** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. Le pèse-bébé est un dispositif médical de classe I et est étalonné conformément à la classe de précision III.

Le poids mesuré peut être affiché en kilogrammes (kg) ou en livres (lbs). Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

À l'aide de la fonction Pre-Tara, vous pouvez mémoriser le poids de trois types de chaises par exemple. Ce poids sera automatiquement soustrait à la pesée.

De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

La balance **seca 675** est munie de roues et, en raison de sa faible consommation d'énergie, peut être utilisée de façon prolongée et mobile grâce à ses batteries rechargeables.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Ne pas laisser tomber le pèse-personne, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Placez soigneusement la balance en position d'utilisation.
- Évitez tout tiraillement violent du câble de raccordement au cadran d'affichage.
- Attachez la balance de sorte qu'elle ne tombe pas lors de sa mise en position debout.
- Lorsque vous placez la balance en position verticale, veillez à ce qu'elle ne tombe pas.
- Utilisez uniquement le poste secteur seca fourni à la livraison. Vérifiez avant de brancher l'appareil sur une prise de courant que les données concernant le voltage du poste secteur correspondent à la tension du réseau local.
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.
- Le câble reliant la plate-forme de pesage et le boîtier doit être disposé de sorte à ne présenter aucun risque de trébucher.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir "Entretien/réétalonnage" à la page 37).
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.

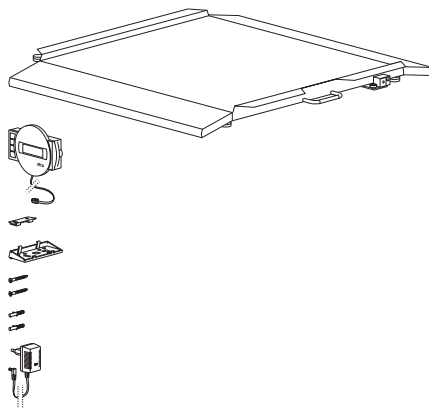
3. Avant d'utiliser le pèse-personne...

Déballage

Enlevez l'emballage et installez le pèse-personne sur une surface sûre et plane.

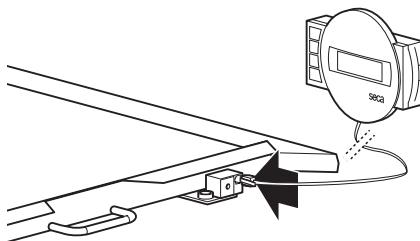
Sont compris dans la fourniture :

- plate-forme de pesage
- Cadran d'affichage avec câble de raccordement
- support mural
- 1 Adaptateur angulaire
- 2 vis
- 2 Chevilles
- Mode d'emploi avec certificat de conformité



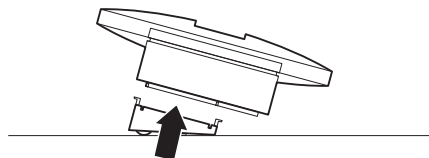
Montage de l'affichage

- Couchez précautionneusement la balance.
- Raccordez le câble au boîtier électronique.



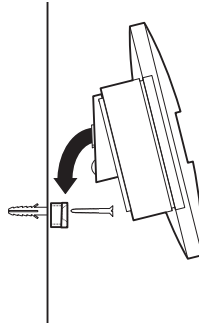
Pied de table

- Insérez le pied de table dans le dessous du boîtier d'affichage.
Le côté **large** doit être orienté vers le côté supérieur de l'affichage. Le pied de table doit s'encliquer.
- Posez le boîtier d'affichage sur une table.



Support mural

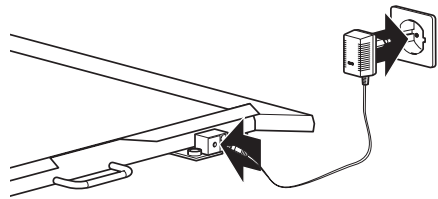
- Insérez le pied de table dans le dessous du boîtier d'affichage.
Le côté **fin** doit être orienté vers le côté supérieur de l'affichage. Le pied de table doit s'encliqueter.
- Montez le support mural à la hauteur désirée sur le mur.
- Suspendez le boîtier d'affichage au support mural.



Alimentation électrique

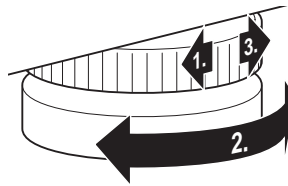
L'alimentation tension du pèse-personne est assurée par le secteur.

Avant de brancher l'appareil, il faut impérativement vérifier si la tension alternative figurant sur l'adaptateur secteur correspond bien à la tension indiquée sur le compteur électrique.



4. Installation et mise à niveau

- Poser le pèse-personne sur un sol stable.
- Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
- Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).
- Resserrer ensuite les contre-écrous (3).
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.



niveau à bulle

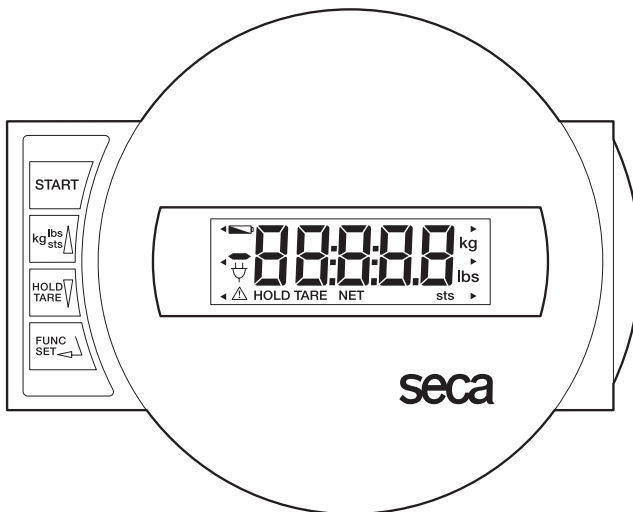
Remarque importante !

A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau

5. Utilisation

Éléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage.



Marche/Arrêt du pèse-personne



brève pression de la touche → Conversion de kg en lbs
dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur, défilement



brève pression de la touche → Activation/Deactivation de la fonction Hold
longue pression de la touche → Remise à zéro de l'affichage, Activation/
Deactivation de la fonction Tara
dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur, défilement



Activation/Deactivation de la fonction Pre-Tara, validation

Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

- Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.
- Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne. Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.
- Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage.
Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.



Les deux nombres doivent correspondre.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.



Pesage correct

- Enfoncez la touche de démarrage (START).
L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **0.0**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Convertissez le cas échéant le poids mesuré dans l'unité de mesure choisie (voir page 33).
- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.



- Si la charge du pèse-personne est supérieure à 300 kg ou 660 lbs, le message **STOP** apparaît dans l'affichage.
- Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.

Conversion du poids mesuré

Le poids mesuré peut être affiché en kilogrammes (kg) et en livres (lbs).

- Mettez le pèse-personne sous tension en appuyant sur la touche verte de démarrage. Le poids est d'abord affiché dans la dernière unité de mesure choisie.
- Pour convertir le poids mesuré affiché en kilogrammes en livres, appuyez sur la touche **kg/lbs/sts**.
- L'affichage **kg** ou **lbs** s'allume.

Mise hors tension du pèse-personne

- Pour mettre le pèse-personne hors tension, appuyez sur la touche **START**.

Tarage de l'affichage du poids (TARA)

Lorsque la fonction Pre-Tara est activée, une valeur enregistrée est retirée du poids réel mesuré. Cette fonction est par exemple utile, lorsque le poids d'un fauteuil roulant ne doit pas être affiché.

Procéder comme suit :

- Appuyez sur la touche de démarrage verte.
- Placez d'abord le poids supplémentaire (par ex. Le fauteuil roulant) sur la balance et activez la fonction Tara en appuyant de façon prolongée sur la touche **HOLD/TARE**.

L'affichage revient à zéro, les chiffres **00** clignotent jusqu'à ce que la valeur du poids soit stabilisée. Ce n'est qu'à ce moment que la fonction Tara est entièrement activée. Le visuel affiche le message « NET ». Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez.

- Conduisez maintenant le patient installé dans le fauteuil roulant pesé auparavant sur la balance.

Le pèse-personne détermine le poids de la charge supplémentaire.

La fonction de tarage peut à tout moment être à nouveau activée avec charge modifiée, mais également sans charge.

- Posez le nouveau poids sur le pèse-personne et maintenez la touche **HOLD/TARE** longuement enfoncée.
- La valeur de la tare est effacée lors de l'extinction de la balance.



Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré :

- Appuyez sur la touche **HOLD/TARE** tandis que le pèse-personne est chargé.

L'affichage numérique indique «HOLD». A valeur reste enregistrée sur l'affichage jusqu'à l'extinction automatique.

Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD/TARE**.

L'écran affiche le message **00** si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.



Information :

Les fonctions HOLD et TARA peuvent également être utilisées simultanément.

Peser avec Pre-Tara

Lorsque la fonction Pre-Tara est activée, une valeur enregistrée est retirée du poids réel mesuré. Cette fonction est par exemple utile, lorsque le poids d'un fauteuil roulant ne doit pas être affiché.

Trois poids différents (poids de fauteuils roulants) peuvent être enregistrés comme tares.

- Appuyez sur la touche Start.

L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **00**. Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.



- Appuyez sur la touche **FUNC.**



Une flèche sur le côté gauche de l'écran indique quelle position d'enregistrement est activée.

1

2

3

- Choisissez à l'aide des touches munies d'une flèche la position d'enregistrement que vous souhaitez utiliser pour enregistrer le poids supplémentaire ou éventuellement où vous avez déjà enregistré une tare.

- Enfoncez alors la touche **FUNC.** L'écran d'affichage vous indique la valeur de la tare à cette position d'enregistrement.



- Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.

- Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **FUNC.** La fonction Pre-Tara est maintenant activée.



- Placez le fauteuil roulant correspondant à la position d'enregistrement indiquée sur la balance. Lisez le résultat de la pesée sur l'affichage numérique.

- Appuyez sur une touche fléchée, si vous désirez voir brièvement votre poids.



- Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC.**
- Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche Start.

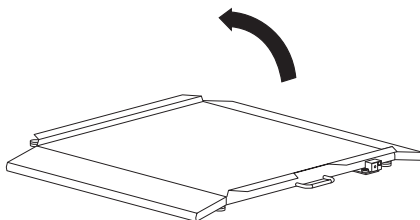


Conseil: Notez le poids et la position d'enregistrement du poids sur vos fauteuils roulants.

6. Fixation de la balance

La balance peut être placée en position debout de sorte à économiser de la place. Attachez la balance de sorte qu'elle ne tombe pas lors de sa mise en position debout.

- Débranchez la prise de courant.
- Retirez la fiche de raccordement secteur de la prise de la balance.
- Appuyez sur le verrouillage de la prise et débranchez la fiche du boîtier électronique.
- Placez prudemment la balance en position debout en utilisant la poignée et déplacez-la en utilisant les roulettes situées de l'autre côté de la balance.



7. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

8. Que faire si...

... aucun poids n'est affiché ?

- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- La balance est-elle correctement branchée sur secteur ?
- La fiche mâle de raccord du cadran à la balance est-elle correctement branchée ?

... **0.0** n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Appuyez à nouveau sur la touche **START** – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

... le message **5tOP** apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

... l'affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou Tara, attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche **0.0** et recommencez l'opération de pesage.

... le message **E** apparaît à l'affichage ?

- La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

... le message **E** suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pèse-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.

Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

9. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0108 (Bureau de vérification des poids et mesures Hambourg). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 32).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

10. Fiche technique

Dimensions pèse-personne

Largeur :	890 mm / 35 ins
Hauteur :	65 ⁺¹⁰ mm / 2,6 ^{+0.4} ins
Profondeur :	965 mm / 38 ins

Dimensions plate-forme de pesage

Largeur :	800 mm / 31.5 ins
Hauteur :	46 ⁺¹⁰ mm / 1,8 ^{+0.4} ins
Profondeur :	965 mm / 38 ins

Poids env. 23,5 kg

Plage de température +10 °C jusqu'à +40 °C

Etalonnage étalonnage médical, classe III

Produit médical en vertu de la directive 93/42/EWG

classe I

Couleur gris argent/noir

Charge maxi 300 kg / 660 lbs

Charge mini 4 kg / 8.8 lbs

Réglage fin	200 g / 0.5 lbs
Echelle de précision	
jusque 100 kg:	± 100 g
100 kg jusque 300 kg:	± 200 g
Alimentation	poste secteur

11. Elimination

Elimination du pèse-personne

Si le pèse-personne ne peut plus être utilisé, l'organisme d'enlèvement des déchets pourra vous renseigner sur les mesures nécessaires à prendre pour une élimination appropriée.

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti. I prodotti seca sono conformi già oggi ai termini transitori di legge del domani. Con seca acquistate il futuro.



M



I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Bilance seca con questo contrassegno sono già oggi conformi alle esigenze qualitative e tecniche dell'anno 2003.

Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione II della direttiva 90/384 della CE.

Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste

1. dalla direttiva N° 90/384/CEE per bilance non automatiche nel settore sanitario,
2. dalla legge sui prodotti medicali direttiva CE N° 93/42/CEE
3. dalla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica

Alla seca è stato accordato il certificato EN ISO 9001, ciò significa che nella nostra azienda si osservano le severe norme per un'elevata e costante qualità nella ricerca nella produzione, nella vendita e nel servizio tecnico. Inoltre il certificato relativo alla EN 46001 attesta l'osservanza scrupolosa delle più elevate norme europee di qualità per i prodotti medicali.

La seca aiuta l'ambiente

Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.

1. Sentiti complimenti!

Con la bilancia elettronica a piattaforma **seca 675** avete acquistato un apparecchio di alta precisione ed allo stesso tempo robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica a piattaforma **seca 675** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero. La bilancia è un prodotto medicale della classe I ed è stata tarata in conformità alla classe di precisione III.

L'indicazione del peso si può commutare tra chilogrammi (kg) e libbre (lbs). Il peso viene determinato in pochi secondi.

Con la funzione Pre-Tara potete memorizzare dei pesi, per esempio di tre tipi di sedie. Quando si esegue la pesata, questo peso viene detratto automaticamente.

La bilancia ha una struttura molto stabile e vi servirà fedelmente per lungo tempo. Essa è facile da usare ed il grande display è facilmente leggibile.

La **seca 675** si può spostare su rotelle e, grazie al basso consumo di corrente si può utilizzare per lunghi periodi di tempo unitamente alle batterie ricaricabili.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità che ne fa parte esse.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Sistemate la bilancia nella posizione d'uso, facendo attenzione.
- Evitate di tirare con forza il cavo di collegamento dell'unità display.
- Quando riponete la bilancia in posizione verticale, protegetela contro la caduta.
- Quando spostate la bilancia in posizione verticale, fate attenzione che non si rovesci.
- Per favore utilizzate esclusivamente l'alimentatore rete della seca, compreso nella fornitura. Prima di inserirlo nella presa di corrente, controllate se i dati sulla tensione di rete sull'alimentatore coincidono con quelli della tensione di rete locale.
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.
- Il cavo tra la piattaforma di pesata e l'alloggiamento deve venire sistemato in modo che non vi sia nessun pericolo di inciampare.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (vedere "Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica" a pagina 49).
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.

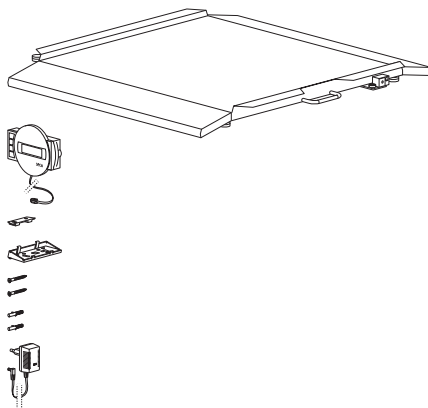
3. Prima di cominciare veramente...

Sistemazione della bilancia

Rimuovete l'imballaggio e collocate la bilancia su un fondo solido e piano.

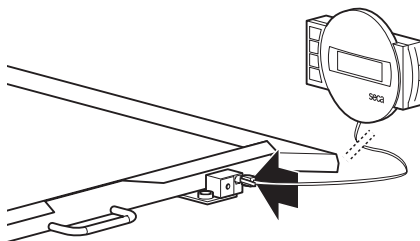
Fanno parte della fornitura:

- Piattaforma di pesata
- Testa di visualizzazione con cavo di collegamento
- il fissaggio da parete
- 1 adattatore a squadra
- 2 viti
- 2 tasselli
- Istruzioni per l'uso con dichiarazione di conformità



Montaggio del display

- Appoggiate la bilancia con prudenza.
- Collegate il cavo di collegamento con la scatola dell'elettronica.

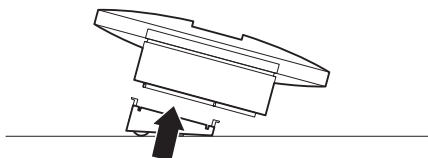


Dispositivo per la sistemazione su tavolo

- Mettete il dispositivo per la sistemazione su tavolo dal basso sull'alloggiamento del display.

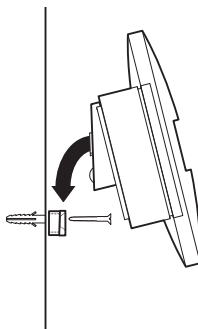
Il lato più **largo** si deve trovare sul lato superiore del display. Il dispositivo per la sistemazione del tavolo entra a scatto.

- Sistemate l'alloggiamento del display su un tavolo.



Fissaggio a parete

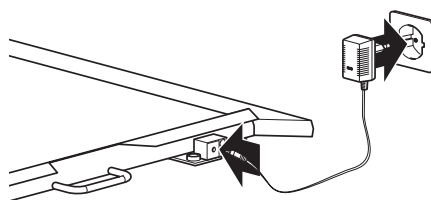
- Mettete il dispositivo per la sistemazione su tavolo dal basso sull'alloggiamento del display.
- Il lato più **stretto** si deve trovare sul lato superiore del display. Il dispositivo per la sistemazione del tavolo entra a scatto.
- Montate il fissaggio da parete all'altezza voluta sulla parete.
- Inserite l'alloggiamento sul fissaggio da parete.



Alimentazione elettrica

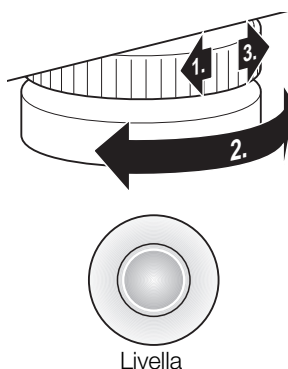
L'alimentazione della bilancia si fa mediante un alimentatore.

Per favore, prima di collegare l'apparecchio, è assolutamente necessario che controlliate, se la tensione alternata indicata sull'alimentatore coincide con la tensione rete locale indicata sul contatore elettrico.



4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

- Collocate la bilancia su un fondo solido.
- Allentate i controdati sulle quattro viti dei piedi (1).
- Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (2).
- Riavvitare quindi saldamente i controdati (3).
- Fate attenzione che la bilancia abbia contatto con il pavimento solo con i piedi. La bilancia non deve essere appoggiata da nessuna parte.



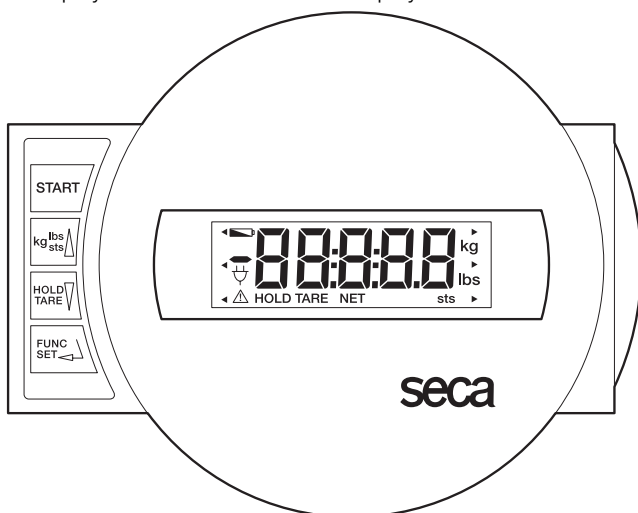
Importante!

L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che la si cambia di posto ed eventualmente corretto.

5. Uso

Comandi ed indicatori

I comandi ed il display si trovano nella sezione display.



Accendere e spegnere la bilancia



breve pressione sul tasto → commutazione tra kg e libbre
nel menu funzioni → incrementare il valore, sfogliare



breve pressione sul tasto → attivare la funzione Hold
pressione prolungata sul tasto → azzerare il display, Tara attivare/disattivare
nel menu funzioni → ridurre il valore, sfogliare



Pre-Tara attivare/disattivare, conferma

Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

- Spegnete eventualmente la bilancia.
- Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.

Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.

- Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.

Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizza il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti della seca con il numero di codice 14-05-01-886.



Entrambi i numeri devono coincidere fra loro



Pesare in modo corretto

- Premete il tasto Start.
Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro **SECA**, **88888** e **00**.
La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.
- Commutate eventualmente l'indicazione del peso (vedere pagina 45).
- Salite sulla bilancia e rimanete in piedi senza muovervi.
- Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
- Se il carico della bilancia è superiore a 300 kg oppure 660 libbre nel display appare **STOP**.



- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto start.



Commutazione dell'indicazione del peso

L'indicazione del peso si può commutare tra chilogrammi (kg) e libbre (lbs).

- Accendete la bilancia con il tasto verde di start. L'indicazione del peso ha luogo inizialmente nell'ultima impostazione selezionata.
- Per passare dalla visualizzazione del valore del peso in kg a quella in libbre e viceversa, premete il tasto **kg/lbs/sts.**
- Si illuminerà il display **kg** oppure **lbs.**



Spegnere la bilancia

- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto **START.**



Tarare l'indicazione del peso con tare (TARA)

La funzione Tara è molto utile se nel pesare non si deve tenere conto di un peso supplementare, per esempio di una sedia a rotelle.

Procedete come segue:

- Premete il tasto verde di avvio.
- Mettete prima di tutto il peso supplementare (per esempio la sedia a rotelle) sulla bilancia ed attivate la funzione Tara, premendo a lungo il tasto **HOLD/TARE.**



Il display verrà azzerato di nuovo, nel display apparirà **0.0** lampeggiante, fino a quando il peso viene riconosciuto come stabile. Solo allora la funzione tara sarà attivata completamente. Apparirà la segnalazione "NET". Ora potete eseguire un numero qualsiasi di pesate.



- Portate ora il paziente con la sedia a rotelle pesata in precedenza sulla bilancia. La bilancia determinerà il peso del carico supplementare. La funzione tara si può attivare di nuovo in qualsiasi momento con un peso variato oppure senza peso.

- Portate il nuovo peso sulla bilancia e premete a lungo il tasto **HOLD/TARE**.
- Spegnendo la bilancia, il valore della tara viene cancellato.



Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. Con ciò risulta possibile prima di tutto accudire di nuovo il paziente, prima di annotare il valore del peso.

- Premete il tasto **HOLD/TARE** mentre la bilancia è caricata.



Nel display digitale appare "HOLD". Il valore rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico.

Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest'indicazione "congelata" si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all'obbligo della taratura.



- La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD/TARE**.



Nel display apparirà **0.0**, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione "HOLD" scompare.

Avvertenza:

le funzioni HOLD e TARA si possono utilizzare anche contemporaneamente.

Pesare con Pre-Tara

Quando la funzione Pre-Tara è attivata, un valore di peso memorizzato viene detratto dal peso misurato attualmente. Questa funzione è, per esempio, utile, quando il peso di una sedia a rotelle non deve essere visualizzato assieme.

Si possono memorizzare tre diversi pesi di tare (pesi di sedie a rotelle).

- Premete il tasto start di avvio.

Nel display appariranno l'uno dopo l'altro **SECA**, **88888** e **0.0**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.



- Premete il tasto **FUNC**.



Una freccia sul lato sinistro del display segnala, quale posizione di memoria è impostata.



- Con i tasti freccia, selezionate la posizione di memoria voluta, nella quale volete memorizzare, oppure avete eventualmente già memorizzato il peso supplementare.
- Premete quindi **FUNC.** Sul display vedrete il valore della tara dalla posizione di memoria.
- Servendovi dei tasti freccia, potete variare il valore a scatti corrispondenti alla divisione del display.
- Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC.** La funzione Pre-Tara è ora attivata.
- Passate sulla bilancia con la sedia a rotelle corrispondente alla posizione di memoria. Leggete il risultato della pesatura sul display digitale.
- Premete un tasto freccia, se volete vedere per breve tempo il valore del pes.
- Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **FUNC.**
- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START.**

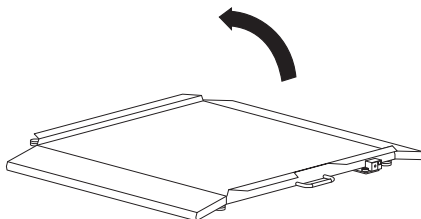


Suggerimento: annotate sulle vostre sedie a rotelle il peso e la posizione di memoria del peso.

6. Sistemazione della bilancia

La bilancia di può sistemare in posizione verticale, in modo da ridurne l'ingombro. Quando riponete la bilancia in posizione verticale, proteggetela contro la caduta.

- Scollegate la spina dell'alimentatore dalla presa di corrente.
- Scollegate la spina dell'alimentatore dalla presa di collegamento della bilancia.
- Premete sul bloccaggio della spina Western e scollegate la spina dalla presa nella scatola dell'elettronica.
- Mettete la bilancia in posizione verticale con la maniglia e spostatela sulle rotelle dell'altro lato della bilancia.



7. Pulizia

Pulite il rivestimento in gomma e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

8. Cosa fare se...

... Non appare nessun'indicazione del peso?

- La bilancia è accesa?
- Il contatto a spina dell'alimentatore è collegato correttamente alla bilancia?
- Il contatto a spina per il collegamento del display alla bilancia è collegato correttamente?

... prima della pesatura non appare $\overline{00}$?

- Premete di nuovo il pulsante Start – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata – e toccare il pavimento solo con i piedi.

... Un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

- Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

... la segnalazione $5tOP$ appare?

- Il carico massimo è stato superato.

... Il display lampeggia?

- Se avete appena attivato la funzione Hold oppure Tara, per favore attendete fino a quando la bilancia ha rilevato un peso che rimane costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
- Se non ha avuto luogo in precedenza nessun'attivazione di una funzione, scaricate la bilancia ed attendete fino a quando viene visualizzato $\overline{00}$ e pesate quindi ancora una volta.

... appare la segnalazione $tENP$?

- La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

... appare la segnalazione E seguita da un numero?

- Premete il tasto Start. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.
Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l'alimentazione elettrica, rimuovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

9. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali. L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0108 (Ufficio verifiche metrologiche di Amburgo). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 44).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

10. Specifiche tecniche

Dimensioni bilancia

Altezza:	890 mm / 35 ins
Larghezza:	65 ⁺¹⁰ mm / 2,6 ^{+0.4} ins
Profondità:	965 mm / 38 ins

Dimensioni piattaforma di pesata

Altezza:	800 mm / 31.5 ins
Larghezza:	46 ⁺¹⁰ mm / 1,8 ^{+0.4} ins
Profondità:	965 mm / 38 ins

Peso proprio ca. 23,5 kg

Campo di temperatura +10 °C fino a +40 °C

Verifica metrologica Verifica metrologica medicale, classe III

Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/EWG classe I

Colore grigio argento / nero

Portata massima 300 kg / 660 lbs

Carico minimo 4 kg / 8.8 lbs

Divisione fine 200 g / 0.5 lbs

Precisione nella prima verifica metrologica

fino a 100 kg: ± 100 g

100 kg fino a 300 kg: ± 200 g

Alimentazione alimentatore

11. Smaltimento

Smaltimento della bilancia

Se non si dovesse più utilizzare la bilancia, l'ente competente per la rimozione dei rifiuti vi darà volentieri delle informazioni sui provvedimenti necessari per lo smaltimento conforme alle regole della tecnica.

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia

si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados. Los productos seca cumplen ya actualmente los plazos legales transitorios del mañana. Con seca se compra futuro.



M



Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Las básculas seca dotadas con este símbolo cumplen ya actualmente las exigencias de calidad y técnicas del año 2003.

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.

Los productos que llevan este símbolo cumplen las exigencias

1. de la directriz sobre básculas no automáticas en Medicina N° 90/384/CEE
2. para la ley sobre productos médicos N° de directriz 93/42/CEE
3. la directriz sobre la compatibilidad electro-magnética

seca ha sido galardonada con el certificado EN ISO 9001, lo que significa que en nuestra empresa se mantienen estrictamente las normas de alta y permanente calidad dentro de la investigación, producción, distribución y servicio. Además de ello el certificado EN 46001 seca confirma el cumplimiento consecuente de los estándares de calidad más altos europeos para productos de medicina.

seca protege la naturaleza.

Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la báscula de plataforma electrónica **seca 675** ha adquirido un aparato de alta precisión y gran resistencia.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula de plataforma electrónica **seca 675** está concebida, de acuerdo con las normas nacionales, principalmente para un uso en hospitales, consultorios médicos e Instituciones de asistencia médica estacionaria. La báscula es un producto médico de la clase I y calibrado correspondientemente según la clase de precisión III.

La indicación de peso puede conmutarse entre kilogramos (kg.) y libras (lbs). El peso se determina dentro de pocos segundos.

Con la función Pre-Tara pueden memorizarse los pesos de, p. ej., tres tipos de sillas. Este peso se descuenta automáticamente de la pesada.

La báscula está construida de manera estable y le prestará buenos servicios. Es fácil de manejar y la indicación es de fácil lectura.

La báscula **seca 675** es desplazable sobre ruedas y de aplicación móvil durante largo tiempo gracias a su bajo consumo de energía junto con las pilas recargables.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar bien el manual de instrucciones y la declaración de conformidad allí incluida.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Coloque la báscula cuidadosamente en la ubicación prevista para su utilización.
- Evite tirar bruscamente del cable de conexión con la unidad de indicación.
- Asegurar la báscula contra la caída al guardarla en posición recta.
- Al colocar la báscula en posición vertical, tenga cuidado de que no se caiga.
- Utilizar únicamente el equipo de alimentación seca suministrado. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.
- El cable entre la plataforma de peso y la carcasa debe tenderse de tal modo que no se tropiece con él.
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (vedere "Mantenimiento/Calibración" a pagina 61).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.

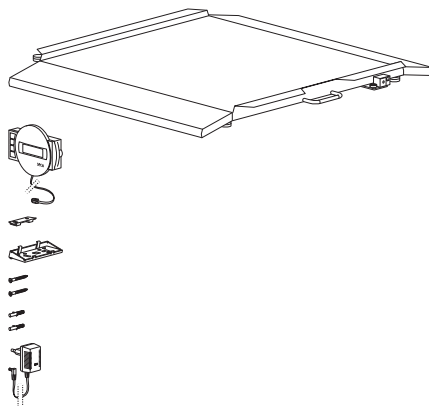
3. Preparativos...

Desempaquetar

Quitar todo el embalaje y colocar la báscula sobre una base segura y plana.

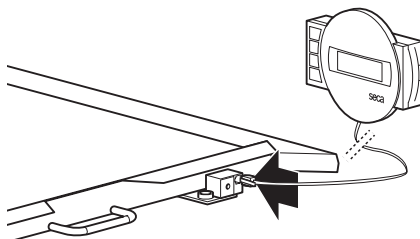
El volumen de suministro contiene:

- Plataforma de pesada
- Visualizador con cable de conexión
- Soporte de pared
- 1 adaptador en forma de ángulo
- 2 tornillos
- 2 clavijas
- Manual de instrucciones con declaración de conformidad



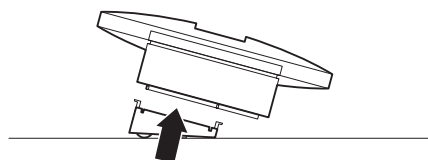
Montaje del visualizador

- Tumbé la báscula con cuidado.
- Una el cable de conexión con la caja de elementos electrónicos.



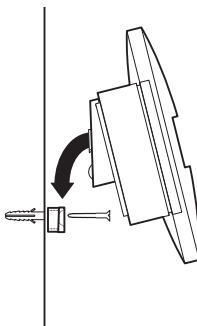
Apoyo de mesa

- Poner el apoyo de mesa por abajo en la caja indicadora.
El lado **ancho** tiene que encontrarse en el lado superior de la indicación. El apoyo de mesa encastra.
- Colocar la caja indicadora en una mesa.



Soporte de pared

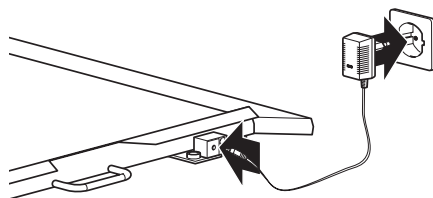
- Poner el apoyo de mesa por abajo en la caja indicadora.
El lado **estrecho** tiene que encontrarse en el lado superior de la indicación. El apoyo de mesa encastra.
- Montar el soporte de pared a la altura deseada de la pared.
- Insertar la caja indicadora en el soporte de pared.



Abastecimiento de corriente

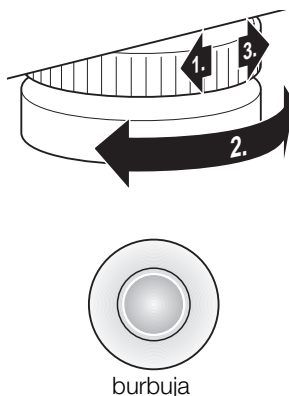
La báscula se sirve de un equipo de alimentación para la alimentación de corriente.

Antes de conectar el aparato, sírvanse comprobar, si la tensión alterna indicada en el aparato de red coincide con la tensión de red local indicada en el contador de la luz.



4. Colocación y nivelación de la báscula

- Colocar la báscula sobre una base segura.
- Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata (1).
- Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo (2).
- A continuación, apretar de nuevo las contratuercas (3).
- Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.



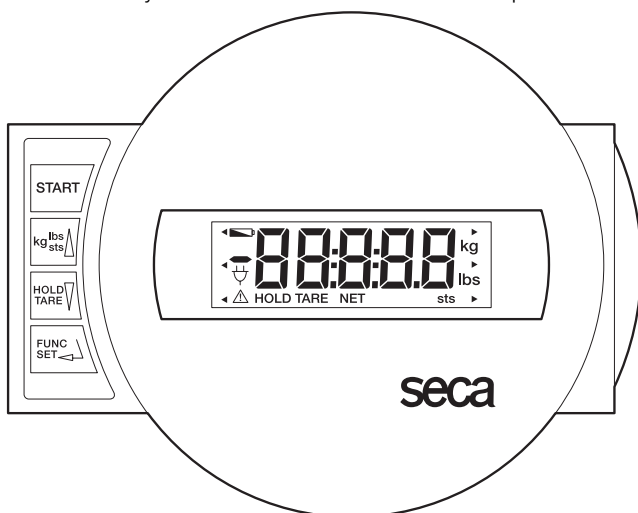
¡Importante!

Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente el suelo de la báscula.

5. Manejo

Mandos e indicaciones

Los elementos de mando y el visualizador se encuentran en la pieza de visualización.



Conexión/desconexión de la báscula



Pulsación breve de tecla
en el menú de funciones

- Conmutación entre kg. y lbs
- Aumentar el valor, hojear



Pulsación breve de tecla
Pulsación larga de tecla
en el menú de funciones

- Activar/desactivar la función HOLD
- Reponer la indicación a cero,
Activar/desactivar la función TARA
- Reducir el valor, hojear



Activar/desactivar la función PRE-TARA, confirmación

Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador, que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

- Desconectar la báscula, si fuera necesario.
- Mantener pulsada una tecla cualquiera y conectar la báscula.



En el visualizador, centellea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.



- Comparar el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.



Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.

Tienen que coincidir ambas cifras.

Si fuera necesario realizar un recalibrado, entonces se usa en lugar de la marca de contraste seca arriba ilustrada la marca de recalibrado al lado para caracterizar el estado de contraste. Esta marca será asegurada por la persona autorizada para el recalibrado con un sello adicional. La marca de recalibrado puede solicitarse al Servicio técnico seca en el número de teléfono 14-05-01-886.



Para pesar correctamente

- Pulsar la tecla de arranque.
En el visualizador aparecen sucesivamente **SECA**, **BBBBB** y **00**. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
- Conmutar la visualización de peso, si fuera necesario (ver página 57).
- Cargar la báscula y permanecer tranquilo.
- Lea el peso en la indicación digital.
- Cuando se sobrecargue la báscula más de 300 kg. ó 660 lbs. en el visualizador aparece **STOP**.
- Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tela de arranque.



Cambio de la indicación de peso

La indicación de peso puede conmutarse entre kilogramos (kg.) y libras (lbs).

- Conectar la báscula con la tecla verde de arranque. La indicación de peso aparece en el ajuste último seleccionado.
- Para cambiar la indicación del peso entre kilogramos y libras, apretar la tecla de **kg./lbs./sts.**
- Se ilumina la indicación de **kg** o **lbs.**



Desconectar la báscula

- Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START.**



Tarar la indicación de peso (TARA)

Si está activada la función Pre-Tara, se resta un valor de peso memorizado del peso actual medido. Esta función es por ejemplo útil, si no debe mostrarse el peso de una silla de ruedas.

Proceder de la manera siguiente:

- Pulsar la tecla verde de arranque.
- Poner primero el peso extra (p. ej. la silla de ruedas) en la báscula y activar la función de tara pulsando largo tiempo la tecla **HOLD/TARE.**



El visualizador se situará de nuevo en cero, en la pantalla aparecerá mientras tanto de forma intermitente **00** hasta que el peso sea reconocido de forma estable. En ese momento será cuando se active por completo la función de tara. Aparece la indicación „NET“. Ahora puede realizar tantas pesadas como desee.



- Subir ahora al paciente a la báscula con la silla de ruedas antes pesada.

La báscula calcula el peso de la carga adicional.

La función de tara puede activarse de nuevo en todo momento con una carga modificada o también sin carga adicional.

- Colocar el nuevo peso adicional sobre la báscula y pulsar la tecla **HOLD/TARE.**



- Desconectando la báscula, se borra el valor de tara.

Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso.

- Pulsar la tecla **HOLD/TARE**, mientras está cargada la báscula.



En el visualizador digital aparece "HOLD". El valor permanece memorizado en el visualizador hasta la desconexión automática.



El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.

- La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD/TARE**.



En el visualizador aparece **00** con báscula descargada o el peso actual. La indicación "HOLD" desaparece.

Nota:

Las funciones HOLD y TARA también pueden usarse simultáneamente.

Pesar con Pre-Tara

Si está activada la función Pre-Tara, se resta un valor de peso memorizado del peso actual medido. Esta función es por ejemplo útil, si no debe mostrarse el peso de una silla de ruedas.

Pueden memorizarse tres pesos diferentes de tara (pesos de silla de ruedas).

- Pulsar la tecla Start.

En la indicación aparecen consecutivamente **SECA**, **88888** y **00**. Después de la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.



- Pulsar la tecla **FUNC.**



Una flecha en el lado izquierdo del visualizador indica qué puesto de memoria está ajustado.

- Seleccionar con las teclas de flecha el puesto de memoria deseado, en el que desea memorizarse el peso extra o ya se ha memorizado.



- Apretar entonces **FUNC.** En el visualizador se ve el valor de tara del puesto de memoria. .



- Podrá modificar el valor con las teclas de flecha en los pasos correspondientes a la división del visualizador.
- Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **FUNC**. La función Pre-Tara está ahora activada.
- Subir a la báscula con la silla de ruedas perteneciente al puesto de memoria. Leer el resultado en la indicación digital.
- Apretar una tecla de flecha, si desea ver el peso un momento.
- Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **FUNC**.
- Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla Start.

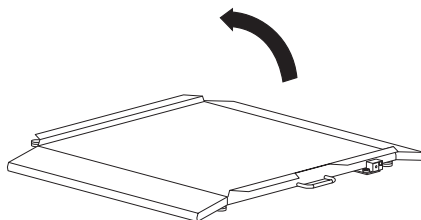


Consejo: anotar en sus sillas de ruedas el peso y el puesto de memoria del peso.

6. Guardar la báscula

La báscula puede guardarse en posición de pie en poco espacio. Asegurar la báscula contra la caída al guardarla en posición recta.

- Extraer el enchufe del equipo de alimentación de la caja de enchufe.
- Extraer el enchufe del equipo de alimentación de la caja de conexión existente en la báscula.
- Pulsar el mecanismo de enclavamiento del enchufe Western y extraer el enchufe de la hembra existente en la caja de elementos electrónicos.
- Coloque la báscula con cuidado en posición vertical sujetando por el asa de mano y desplácela sobre las ruedas del otro lado de la báscula.



7. Limpieza

Limpia el recubrimiento de motas y la carcasa, según fuera preciso, con un detergente doméstico corriente o con un desinfectante. Respetar las instrucciones del fabricante.

No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

8. ¿Qué hacer cuando...

... no aparece ninguna indicación de peso?

- ¿Está conectada la báscula?
- ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable del equipo de alimentación a la báscula?
- ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable para la unión de la indicación a la báscula?

... antes de pesar no aparece 0.0?

- apretar de nuevo la tecla Start – la báscula no debe estar cargada – y ahora tocar el suelo con los pies.

... un segmento luce permanentemente o está apagado?

- El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

... el visualizador muestra 5tOP?

- La báscula está sobrecargada.

... centellea la indicación?

- Acaba de activar la función Hold/Tara, espere a que la báscula reconozca un peso uniforme. La indicación deja de centellear.
- Si no se ha activado antes ninguna función, descargar la báscula y esperar hasta que aparezca 0.0 y realizar el peso nuevamente.

... aparece 1E1P en el visualizador?

- La temperatura ambiente de la báscula es muy alta o muy baja. Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10°C y +40°C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y pesar de nuevo.

... aparecen E y una cifra en el visualizador?

- Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo. Después la báscula trabaja normal.

Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

9. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0108 designada (oficina de verificación de pesos y medidas de Hamburgo). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (véase la pagina 56).

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjense ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

10. Datos técnicos

Medidas báscula:

Fondo:	890 mm / 35 ins
Anchura:	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
Altura:	965 mm / 38 ins

Medidas plataforma de pesada:

Fondo:	800 mm / 31.5 ins
Anchura:	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
Altura:	965 mm / 38 ins

Tara aprox. 23,5 kg.

Gama de temperatura +10 °C hasta +40 °C

Contraste contrastada médicamente, clase III

Producto médico según directriz

93/42/EWG Clase I

Color gris plata/negro

Carga máxima 300 kg / 660 lbs

Carga mínima 4 kg / 8.8 lbs

División de precisión 200 g / 0.5 lbs

Precisión en el primer calibrado

hasta 100 kg: ± 100 g

100 kg hasta 300 kg: ± 200 g

Abastecimiento de corriente Equipo de alimentación

11. Eliminación

Eliminación de la báscula

Si no se pudiera utilizar más la báscula, la Asociación gestora de residuos pertinente le informará con gusto sobre las medidas necesarias a llevar a cabo para una eliminación adecuada.

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesteret af myndigheder og love og af institutioner. seca produkter opfylder allerede i dag de i loven fastholdte overgangsfrister af i morgen. Med seca køber De fremtid.



M

Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca vægte med dette tegn opfylder allerede i dag de kvalitative og tekniske krav for år 2003.



Vægte, som bærer dette tegn, er justeret efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/EØF.



Produkter, som bære dette tegn, opfylder kravene

1. fra direktivet for ikke-automatiske vægte inden for lægevidenskaben nr. 90/384/EØF
2. fra medicinprodukt-loven, EF-direktiv nr. 93/42/EØF
3. fra direktivet vedrørende elektromagnetisk fordragelighed.



seca har fået tildelt EN ISO 9001-certifikatet, det vil sige, at der i vores virksomhed overholdes en høj og ensblivende kvalitet inden for forskning, produktion, salg og service. Desuden attesterer certifikatet til EN 46001, at seca helt konsekvent overholder de højeste europæiske kvalitetsstandarder for medicinprodukter.



seca hjælper miljøet.

Besparelsen af naturlige ressourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske platformvægt **seca 675** har De købt et særdeles præcist og samtidig stabilt apparat.

I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører i mange af verdens lande igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.

Den elektroniske platformvægt **seca 675** finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og stationære plejehæjstuitioner i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Vægten er et medicinprodukt af klasse I og justeret i overensstemmelse med præcisionsklasse III.

Vægtvisningen kan skiftes over til at vise kilogram (kg) og pounds (lbs). Vægten fastslås i løbet af få sekunder.

Med pre-tara-funktionen kan De gemme vægten af f.eks. tre stolyper i hukommelsen. Denne vægt trækkes automatisk fra ved vejningen.

Vægten er bygget særdeles stabilt og vil tjene Dem trofast i lang tid. Den er let at betjene, og det store display er let læseligt.

seca 675 har hjul og kan køres, på grund af det lave strømforbrug og de genopladelige batterier kan den anvendes mobilt i lang tid.

2. Sikkerhed

Inden De tager den nye vægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

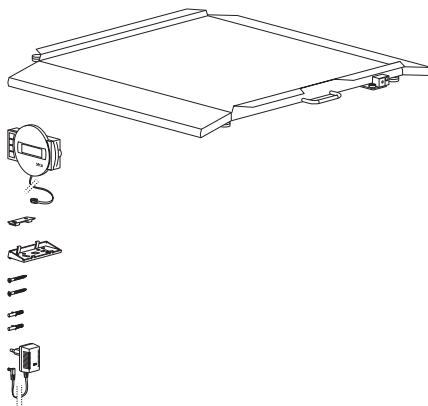
- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Opbevar betjeningsvejledningen og den deri indeholdte overensstemmelsesattest godt.
- De må ikke lade vægten falde, og den må ikke udsættes for kraftige stød.
- Læg forsigtigt vægten i anvendelsespositionen.
- Undgå at trække kraftigt i forbindelseskablet til displayenheden.
- Når vægten pakkes af vejen i oprejst position, skal den sikres mod at vælte.
- Hvis De kører med vægten i oprejst position, skal De passe på, den ikke vælter.
- Benyt altid kun den medleverede seca netenhed. Inden den tilsluttes til stikdåsen, skal De kontrollere, at netspændingsangivelsen på netenheden stemmer overens med netspændingen på stedet.
- Sørg ved brugen af vægten sammen med en netdel for, at tilledningskablet er lagt sådan, at faren for at snuble eller at blive hængende er udelukket.
- Kablet skal lægges sådan mellem vejfladen og huset, at der ikke er nogen fare for at snuble over det.
- Lad vedligeholdelse og justering gennemføre regelmæssigt (se „Vedligeholdelse / justering” på side 73).
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.

3. Inden De går i gang...

Udpakning

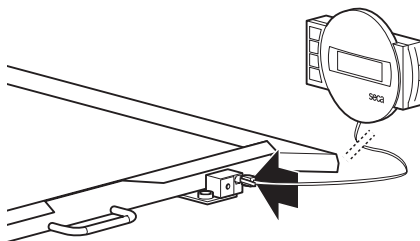
Leveringen omfatter:

- Vejeplatform
- Displayhoved med forbindelseskabel
- Vægholder
- 1 Vinkeladapter
- 2 skruer
- 2 dyvler
- Betjeningsvejledning med overensstemmelsesattest



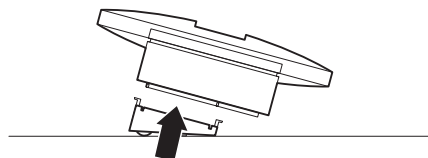
Montering af displayet

- Læg forsigtigt vægten ned.
- Forbind tilslutningskablet med elektronikboksen.



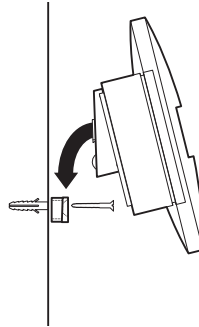
Bordholder

- Sæt bordholderen på displayhuset nedfra. Den **brede** side skal befinde sig ved displayets overside. Bordholderen går i indgreb.
- Stil displayhuset på et bord.



Væggholder

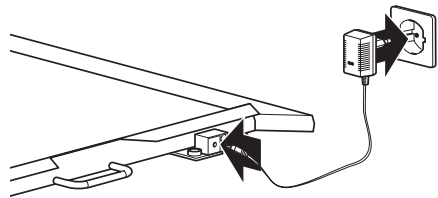
- Sæt bordholderen på displayhuset nedfra. Den **smalle** side skal befinde sig ved displayets overside. Bordholderen går i indgreb.
- Monter væggholderen i den ønskede højde på væggen.
- Sæt displayhuset på væggholderen.



Strømforsyning

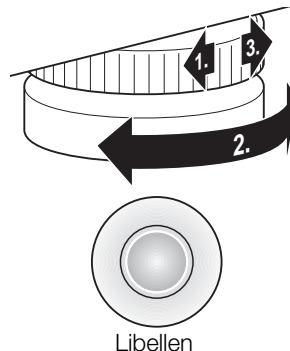
Vægtens strømforsyning foregår over en netenhed.

Kontroller ubetinget, inden De tilslutter apparatet, om den vekselspænding, som er angivet på netdelen, stemmer overens med den netspænding på stedet, som er angivet på strømtælleren.



4. Opstilling og tilretning af vægten

- Stil vægten på en solid undergrund.
- Kontramøtrikkerne over de fire fodskruer løsnes (1).
- Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcis i midten af cirklen (2).
- Skru derefter kontramøtrikkerne fast igen (3).
- Sørg for, at vægten kun har gulvkontakt med fødderne. Vægten må ikke ligge mod nogen steder.



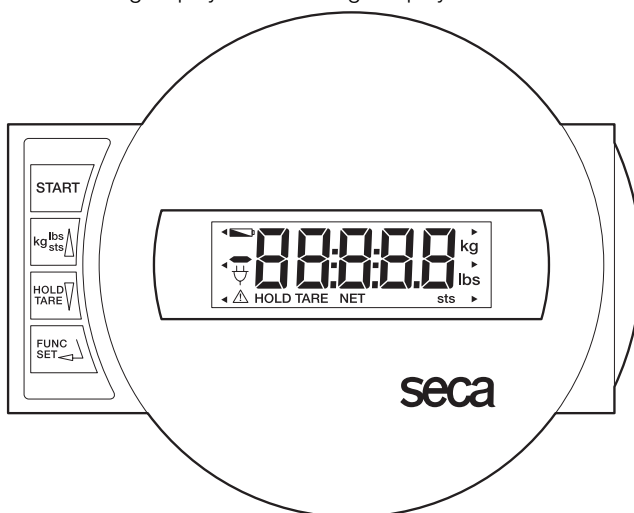
Vigtigt!

Tilretningen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres, hver gang vægten er blevet flyttet.

5. Betjening

Betjeningslementer og visninger

Betjeningslementerne og displayet befinder sig i displaydelen.



Vægten tændes og slukkes



Kort tryk på tasten → skift mellem kg og lby
I funktionsmenu → værdien forøges, bladre



Kort tryk på tasten → HOLD-funktionen aktiveres/deaktiveres
Langt tryk på tasten → visningen nulstilles, aktivering/deaktivering af TARA
I funktionsmenu → værdien reduceres, bladre



aktivering/deaktivering af PRE-TARA, bekræftelse

Kontrol af det korrekte justeringstællerindhold

Denne seca-vægt er justeret. Justeringer må kun foretages af autoriserede steder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

- Sluk i givet fald for vægten.
- Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.

På displayet blinker i få sekunder det aktuelle justeringstællerindhold.

- Sammenlign det udlæste justeringstællerindhold med det tal, som er angivet på justeringstællermærkett.

For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en efterjustering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.

Hvis det skulle være nødvendigt med en efterjustering, benyttes i stedet for det ovenfor afbildede seca justeringstællermærke det efterjusteringsmærke, som vises ved siden af, for at angive justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstrasegl af den person, som er autoriseret til efterjusteringen. Efterjusteringsmærket kan købes af seca kundetjenesten under nummer 14-05-01-886.



De to tal skal stemme overens.



Rigtig vejning

- Tryk på starttasten.
På displayet vises efter hinanden **SECA**, **88888** og **0.0**. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.
- Skift i givet fald vægtvisningen (se side 69).
- Gå op på vægten og bliv stående roligt.
- Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
- Hvis vægten belastes med mere end 300 kg eller 660 lbs, viser displayet **STOP**.
- For at slukke for vægten skal De igen trykke på starttasten.



Skift af vægtvisningen

Vægtvisningen kan skiftes over til at vise kilogram (kg) og pounds (lbs).

- Tænd for vægten med den grønne starttast. Vægten vises først med den sidst valgte indstilling.
- For at skifte visningen af vægtværdien over fra kilogram til pounds og omvendt, skal De trykke på tasten **kg/lbs/sts**.
- Så lyser visningen **kg** eller **lbs**.



Automatisk slukning/strømsparemodus

- For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.



Tarering af vægtvisningen (TARA)

Hvis pre-tara-funktionen er aktiveret, trækkes en lagret vægtværdi fra den målte vægt. Denne funktion er for eksempel nyttig, hvis man ikke samtidigt vil have vist en rullestols vægt.

Gør på følgende måde:

- Tryk på den grønne starttaste.
- Stil først ekstravægten (f.eks. rullestolen) op på vægten og aktiver tara-funktionen ved at trykke længe på **HOLD/TARE**-tasten.



Visningen stilles først igen på nul, på displayet blinker **0.0**, indtil vægten registreres som stabil. Først derefter er tara-funktionen fuldstændigt aktiveret. Visningen „Net“ vises. Nu kan De gennemføre vilkårligt mange vejninger.



- Kør så patienten op på vægten med den forinden vejede rullestol.

Vægten beregner nu den yderligere lasts vægt. TARA-funktionen kan aktiveres flere gange med en ændret vægt eller uden vægt.

- Bring den nye vægt op på vægten og tryk længe på tasten **HOLD/TARE**.
- Ved at slukke for vægten bliver taraværdien slettet.



Lagring af vægtværdien (HOLD)

Den fastslåede vægt kan man også få vist efter aflastning af vægten. På den måde er det muligt at forsørge patienten, inden man noterer vægtværdien

- Tryk kort på tasten **HOLD/TARE**, mens vægten er belastet.



På det digitale display vises "HOLD". Værdien forbliver lagret på displayet indtil den automatiske frakobling.



Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerpligtig ekstraanordning.

- HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD/TARE**.



På displayet vises **0.0**, når vægten ikke belastes, eller den aktuelle vægtværdi. Visningen "HOLD" forsvinder.

Henvisning:

Funktionerne HOLD og TARA kan også benyttes samtidigt.

Vejning med pre-tara

Hvis pre-tara-funktionen er aktiveret, trækkes en lagret vægtværdi fra den målte vægt. Denne funktion er for eksempel nyttig, hvis man ikke samtidigt vil have vist en rullestols vægt.

Der kan lagres tre forskellige taravægte (rullestolsvægte)..

- Tryk på starttasten.

På displayet vises efter hinanden **SECA**, **88888** og **0.0**. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.



- Tryk på tasten **FUNC**.



En pil på venstre side af displayet viser, hvilken memoryplads der er indstillet.

- Vælg med piletasterne den memoryplads, hvor De ønsker at lagre ekstra-vægten eller allerede har lagret den.



- Tryk så på **FUNC**. På displayet ser De taraværdien fra denne memoryplads.



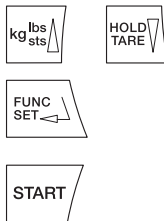
- De kan ændre værdien med piletasterne i skridt, som svarer til visningens inddeling.

- Når den rigtige værdi er indstillet, trykker De igen på **FUNC**. Nu er pre-tara-funktionen aktiveret.



- Kør op på vægten med den rullestol, som hører til memorypladsen. Aflæs vejningsresultatet på det digitale display.

- Tryk på en piletast, hvis De kort vil se vægtværdien.
- For at komme tilbage til den normale vejdrift skal De trykke på tasten **FUNC.**
- For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.

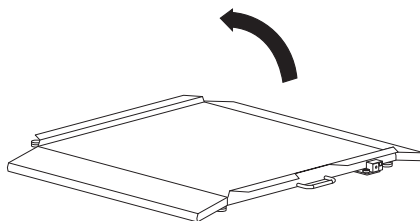


Godt råd: Skriv vægten og vægtens memoryplads på Deres rullestole.

6. Vægten pakkes af vejen

I oprejst position kan man pladsbesparende gemme vægten af vejen. Når vægten pakkes af vejen i oprejst position, skal den sikres mod at vælte.

- Træk netenhedens stik ud af stikkontakten.
- Træk netenhedens stik ud af tilslutningsbøsningen på vægten.
- Tryk på westernstikkets lås og træk stikket ud af bøsningen på elektronikboksen.
- Rejs forsigtigt vægten op ved håndgrebet og køр den med hjulene på den anden vægtside.



7. Rengøring

Rens efter behov belægningen og huset med et husholdningsrengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.

Undlad at benytte skurende eller stærke rensmidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kunne beskadige overfladerne.

8. Hvad skal man gøre, hvis...

... der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?

- Er der tændt for vægten?
- Er netenhedens stikkontakt tilsluttet korrekt på vægten?
- Er stikkontakten til at forbinde displayet med vægten tilsluttet korrekt?

... der inden vejningen ikke vises **00**?

- Tryk på starttasten igen – og den må kun berøre gulvet med fødderne.

... et segment hele tiden eller slet ikke lyser?

- Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

... visningen **5t0P** vises?

- Den tilladte max. vægt er overskredet.

... visningen blinker?

- Har De netop aktiveret HOLD-/eller TARA-funktionen, så vent, til vægten har fastslået en vedvarende vægtværdi. Så holder visningen op med at blinke.
- Hvis der ikke er foretaget en aktivering af en funktion, skal De aflaste vægten og vente, til der vises **00**, og så veje igen.

... visningen **tENP** vises?

- Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. Opstil vægten i en omgivelsestemperatur mellem +10° C og +40° C. Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen, og vej så igen.

... visningen **E** og et tal vises?

- Sluk for vægten med starttasten og tænd igen. Derefter arbejder vægten normalt igen. Hvis det ikke er tilfældet, skal De afbryde spændingsforsyningen ved kort at fjerne batterierne. Hvis det heller ikke hjælper, skal De underrette servicetjenesten.

9. Vedligeholdelse / justering

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0108 (justervæsnet i Hamborg). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller justeringstællerindholdet ikke stemmer overens med tallet på det gyldige justertællermærke (sml. side 68).

Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

10. Tekniske data

Mål vægten

Bredde:	890 mm / 35 ins
Højde:	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
Dybde:	965 mm / 38 ins

Mål vejepattform

Bredde:	800 mm / 31.5 ins
Højde:	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
Dybde:	965 mm / 38 ins

Egenvægt

ca. 23,5 kg

Temperaturområde

+10 °C til +40 °C

Justering

medicinsk justeret, klasse III

Medicinprodukt iht. direktiv

93/42/EØF

Klasse I

Farve

sølvgrå/sort

Max. last

300 kg / 660 lbs

Min. last

4 kg / 8.8 lbs

Finindstilling

200 g / 0.5 lbs

Nøjagtighed ved første justering

op til 100 kg: ± 100 g

100 kg til 300 kg: ± 200 g

Strømforsyning

netenhed

11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af vægten

Når De ikke længere kan bruge vægten, kan De af det ansvarlige affaldsselskab få oplysning om de nødvendige forholdsregler.

12. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en to års garanti-frist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres

gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Seca-produkter uppfyller redan idag morgondagens regler. Med seca köper man en aning framtid.



M

Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna märkning uppfyller redan idag de tekniska och kvalitativa kraven som kommer att gälla år 2003.



Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.



Produkter med denna märkning uppfyller följande krav

1. i direktiven angående icke automatiska vågar (90/384/EWG)
2. 93/42/EWG över medicinska produkter
3. DIN EN 45501 över elektromagnetisk kompatibilitet



seca har erhållit ett EN ISO 9001 certifikat, vilket betyder att vårt företag uppfyller de stränga föreskrifterna för jämn kvalitet inom forskning, produktion, försäljning och service. Utöver detta intygar certifikatet för EN 46001 att seca håller sig konsekvent till den högsta europeiska kvalitetsstandard för medicinska produkter.



seca hjälper miljön.

Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där det är meningsfullt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska plattformsvågen **seca 675** har du köpt en apparat med hög precision och ett robust utförande.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska plattformsvågen **seca 675** används huvudsakligen på sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinstitutioner. Vågen är en medicinsk produkt klass I och är kalibrerad för precisionsklass III.

Viktavläsningen kan ställas om mellan kilo (kg) och pund (lbs). Vikten bestäms inom några få sekunder.

Med Pre- Tara-funktionen kan du lagra vikt från tre stolstyper. Denna vikt dras automatiskt av vid vägningen.

Vågen är mycket stabilt konstruerad och kommer att bli en trogen tjänare under många år. Den är enkel att använda och den stora displayen är lätt att avläsa.

seca 675 kan rullas på hjul och p.g.a. sin låga strömförbrukning kan den användas en längre tid utan laddning av batterierna.

2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

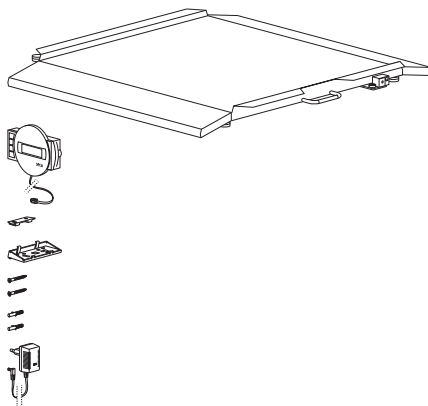
- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Förvara denna bruksanvisning och konformitetsdeklaration på säker plats.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Lägg försiktigt vågen i användningsläget.
- Undvik att dra häftigt i förbindningskablarna till displayen.
- Försäkra dig om att vågen står stadigt i lodrät position när den inte används.
- Kontrollera vid flyttning av vågen i upprätt tillstånd att denna inte faller omkull.
- Använd endast medlevererad seca-nät-delen. Kontrollera att nätspänningen på nätdelen överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- Om du använder ett nätaggregat till vågen, se då noga till att nätsladden inte läggs så att den medför snubblings- eller fasthaktionsrisk.
- Kabeln mellan vågplattformen och huset måste läggas så att ingen snubbla.
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se „Underhåll/efterkalibrering” på sidan 85).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

3. Det första du gör...

Packa upp

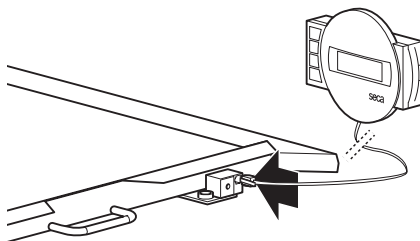
I leveransen ingår:

- Plattform
- Display med förbindelsekabel
- Väggfäste
- 1 Vinkeladapter
- 2 skruvar
- 2 Plugg
- Bruksanvisning med försäkran om överensstämmelse



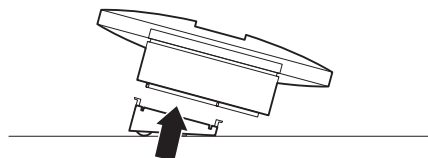
Montering av displayen

- Lägg försiktigt ner vågen.
- Förbind anslutningskabeln med elektronikboxen.



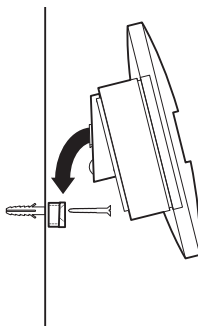
Bordställ

- Sätt fast bordstället på displayhusets undersida.
Den **tjocka** sidan måste befinna sig under displayens övre kant. Bordstället hakar in.
- Ställ displayhuset på ett bord.



Väggfäste

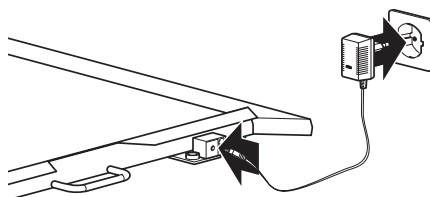
- Sätt fast bordstället på displayhusets undersida.
Den **tunna** sidan måste befinna sig under displayens övre kant. Bordstället hakar in.
- Monte väggfästet på önskad höjd på väggen.
- Fäst displayhuset på väggfästet.



Strömförsörjning

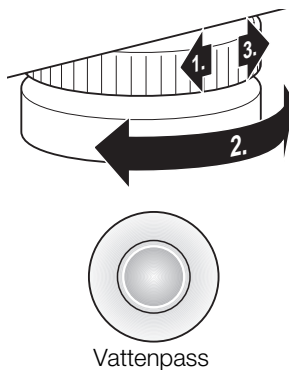
Vågen försörjs av ett nätaggregat.

Kontrollera ovillkorligen före anslutningen av apparaten att spänningen som anges på typskylten stämmer överens med vägguttagets spänning.



4. Upp- och inställning av vågen

- Ställ vågen på ett fast underlag.
- Lossa låsmutterarna över de fyra fotskruvarna (1).
- Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt (2).
- Skruva fast låsmuttern igen (3).
- Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.



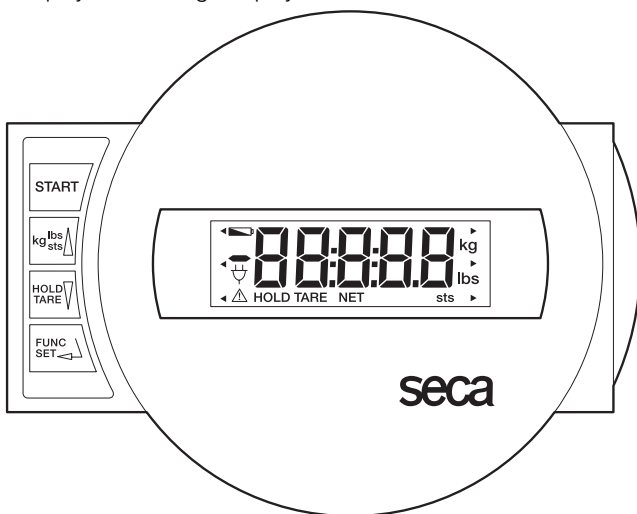
Viktigt!

Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.

5. Användning

Knappar och indikeringar

Knappar och display befinner sig i displayhuset.



Till och frånkoppling av vågen



kort tryckning
i funktionsmeny

→ växling mellan kg och lbs
→ öka värde, bläddra



kort tryckning
lång tryckning
i funktionsmeny

→ aktivera/deaktivera hold
→ sätta display på noll, aktivera/deaktivera tara
→ minska värde, bläddra



aktivera/deaktivera pre-tara, kvittering

Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

- Koppla från vågen.
- Tryck på valfri knapp och starta vågen.

På displayen blinkar under några sekunder under den aktuella kalibreringen.

- Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningsmärke.

För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.

Om en efterkalibrering skulle bli nödvändig, så används i stället för det ovan avbildade seca kalibreringsmärket det vidstående efterkalibreringsmärket för identifiering av vågens kalibreringstillstånd. Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibreringen auktoriserade personen. Efterkalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst under numret 14-05-01-886.



Båda talen måste överensstämma.



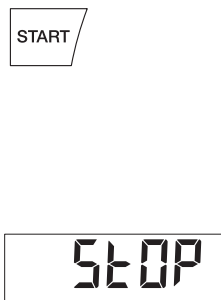
Riktig vägning

- Tryck på startknappen.

På displayen visas efter vartannat **SECA, 88888** och **0.0**. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.

- Ställ om viktindikeringen (se sidan 81).
- Stig upp på vågen och stå stilla.
- Läs av vikten på digitala displayen.
- Vid belastning över 300 kg resp. över 660 lbs visas **StOP** på displayen.

- För att stänga av vågen trycker man ännu en gång på startknappen.



Omkoppling av vikt

Viktmätningen kan ställas om mellan kilo (kg) och pund (lbs).

- Sätt på vågen med den gröna startknappen. Den senast visade viktinställningen används.
- För att växla mellan vikter i kilo och pund trycker du på knappen **kg/lbs/sts**.
- Indikatorn **kg** eller **lbs** lyser.



Automatisk avstängning/energispärläge

- För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.



Tarering (TARA)

Tarafunktionen är nyttig då man måste ta hänsyn till en tilläggsvikt, t.ex. en rullstol.

Gör så här:

- Tryck på den gröna startknappen.



- Ställ därefter tilläggsvikten (t.ex. rullstolen) på vågen och aktivera Tarafunktionen genom att trycka länge på **HOLD/TARE**.



Displayen nollställs igen, på displayen visas **0.0** blinkande tills vikten registrats som stabil. Först då är tarafunktionen fullständigt aktiverad „NET” visas. Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.



- Rulla upp patienten med den redan vägda rullstolen på vågen.

Vågen bestämmer extraviktent.

Tara-funktionen kan alltid aktiveras när man förändrar extravikten.

- Lägg den nya extravikten på vågen och tryck länge på knappen **HOLD/TARE**.
- När vågen stängs av, raderas taravärdet.



Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att först hjälpa en patient innan vikten noteras.

- Tryck kort på **HOLD/TARE**-knappen medan vågen är belastad.



Den digitala displayen visar „HOLD“. Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning.



Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen“ viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.

- Genom att trycka på **HOLD/TARE**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen.



På displayen visas **0.0** vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.

Observera:

Funktionerna HOLD och TARA kan användas samtidigt.

Väga med Pre-Tara

När Pre-Tarafunktionen är aktiverad, dras en lagrad vikt av från den just uppmätta vikten. Denna funktion är användbar, t.ex. när en rullstols vikt inte skall medräknas.

Tre olika Taravikter (rullstolsvikter) kan lagras.

- Tryck på startknappen.

På displayen visas efter vartannat **SECR**, **BBBBB** och **0.0**. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.



- Tryck på knappen **FUNC.**



En pil på displayens vänstra sida visar vilken minnesplats som är inställd.

- Välj den minnesplats där tilläggsvikten skall sparas eller eventuellt redan sparats, med hjälp av piltangenterna.



- Tryck sedan **FUNC.** Displayen visar taravärdet vid minnesplatsen.



- Värdet kan ändras stegvis med pilknapparna enligt displayindelningen.

- När det rätta värdet är inställt trycker man ännu en gång på knappen **FUNC.** Pre-Tarafunktionen är nu aktiverad.



- Kör upp rätt rullstol (minnesplatsens angivelse). Läs av vikten i den digitala displayen.

- Tryck på en av pilknapparna för kort betrakta vikten.
- För återvända till normal vägning skall man trycka på knappen **FUNC**.
- För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.

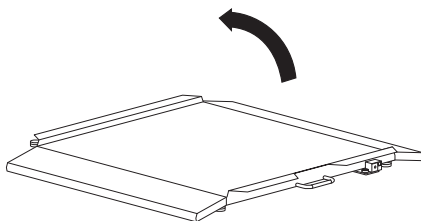


Tips: Notera vikten och minnesplatsen på rullstolarna.

6. Förvaring

Vågen kan förvaras i lodrät position och tar lite plats. Försäkra dig om att vågen står stadigt i lodrät position när den inte används.

- Dra ut nätaggregatets kontakt ur vägguttaget.
- Dra ut nätaggregatets kontakt ur vågens anslutningsuttag.
- Tryck Westernkontaktens lås och drag ut kontakten ur uttaget på elektronikboxen.
- Rikta försiktigt upp vågen i handtaget och flytta denna på rullarna på andra vågsidan.



7. Rengöring

Rengör vågen och kåpan efter behov med ett vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.

Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

8. Vad gör jag när...

... ingen vikt visas vid vägning?

- Kontrollera att vågen är påslagen.
- Är nätaggregatets kontakt riktigt ansluten till vågen?
- Är kontakten till vågens display riktigt ansluten?

... **0.0** inte visas före vägningen?

- Tryck en gång till på startknappen – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

... ett segment ständigt eller inte alls lyser?

- Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

... indikeringen **5tOP** visas?

- Maximal belastning har överskridits.

... displayen blinker?

- Om du aktiverat HOLD/TARE-funktionen skall du vänta tills vågen ställt in sig på ett konstant värde. Displayen upphör då att blinka.
- Om ingen funktion aktiverats skall man avlasta vågen och vänta tills **0.0** indikeras och först därefter upprepa vägningen.

... indikeringen **tEMP** visas?

- Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg. Se till att temperaturen ligger mellan +10° och 40°C. Vänta i 15 minuter tills vågen anpassat sig till omgivande temperatur.

... **E** och ett tal visas på displayen?

- Stäng av vågen med startknappen och starta på nytt. Därefter fungerar vågen normalt. Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

9. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0108 (Eichamt Hamburg). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls eller kalibreringsräknarens innehåll inte längre överensstämmer med med talet på det giltiga kalibreringsmärket (jämför sidan 80).

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

10. Tekniska data

Mått vågen

Bredd:	890 mm / 35 ins
Höjd:	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
Djup:	965 mm / 38 ins

Mått plattform

Bredd:	800 mm / 31.5 ins
Höjd:	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
Djup:	965 mm / 38 ins

Egenvikt ca. 23,5 kg

Temperaturområde +10°C till +40°C

Kalibrering medicinsk, klass III

Medicinsk produktenligt direktiv
93/42/EEG klass I

Färg silvergrå/svart

Max. belastning 300 kg / 660 lbs

Min. belastning 4 kg / 8.8 lbs

Indelning 200 g / 0.5 lbs

Noggrannhet vid första kalibrering

till 100 kg: ± 100 g

100 kg till 300 kg: ± 200 g

Strömförsörjning nätaggreat

11. Sophantering

Vågen

När vågen inte längre kan användas skall den lämnas till föreskriven sophantering.

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggreat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan

garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet. seca-produktene oppfyller allerede i dag kravene i morgendagens lovbestemmelser. Med seca kjøper man fremtid.



M

Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Fællesskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er utstyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. Seca-vekter med dette merket oppfyller allerede i dag de kvalitative og tekniske kravene som vil gjelde fra år 2003.



Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EEC.



Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene

1. i direktivet for ikke-automatiske vekter innen medisin, nr. 90/384/EEC
2. i loven om medisinske produkter, EF-direktiv nr. 93/42/EEC
3. i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet



Seca har blitt tildelt EN ISO 9001 sertifikatet, dvs. at de strenge forskriftene for en høy og uforanderlig kvalitet innen forskning, produksjon, salg og service overholdes i vår bedrift. I tillegg bekrefter sertifikatet til EN 46001 at seca konsekvent overholder de strengeste europeiske kvalitetsstandarder for medisinske produkter.



Seca hjelper miljøet.

Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjeproduktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske plattformvekten **seca 675** har du kjøpt et svært nøyaktig og samtidig robust apparat.

I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske plattformvekten **seca 675** brukes hovedsakelig på sykehus, legekontorer og stasjonære pleieinstitusjoner i samsvar med de nasjonale forskrifter. Vekten er et medisinsk produkt av klasse I og kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III.

Vektindikeringen kan koples om mellom kilogram (kg) og pund (lbs). Vekten bestemmes i løpet av få sekunder.

Med Pre-Tara-funksjonen kan du lagre vekten til f.eks. tre stoltyper. Denne vekten trekkes automatisk fra under veiingen.

Vekten er svært stabil og vil stå til tjeneste i lang tid. Den er enkel å betjene og det store displayet er lett å lese.

seca 675 kan trilles på hjul og og kan brukes mobilt i lang tid, takket være det lave strømforbruket og de oppladbare batteriene.

2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

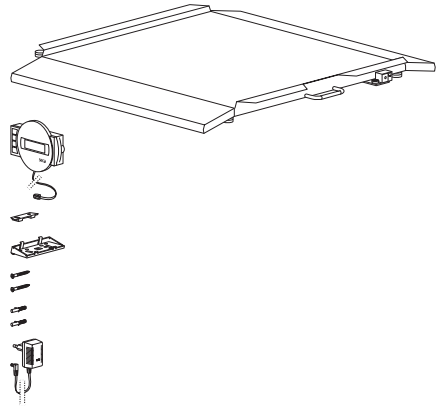
- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og konformitetserklæringen som er en del av denne.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Legg vekten forsiktig i bruksstilling.
- Unngå å dra hardt i forbindelseskabelen til indikeringsenheten.
- Ved oppbevaring i loddrett stilling skal vekten sikres mot å velte.
- Ved flytting av vekten i oppreist stilling skal det påsees at vekten ikke velter.
- Bruk kun det medfølgende nettapparatet fra seca. Før tilkopling til stikkkontakten skal det kontrolleres om nettspenningen som er oppgitt på nettapparatet stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- Ved bruk av vekten med et nettapparat skal det kontrolleres at kabelen ikke ligger slik at den kan snubles over eller henge seg fast.
- Kabelen mellom veiplattformen og huset må legges slik at det ikke er fare for å snuble i den.
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se også kapittelet „Vedlikehold/etterkalibrering” på side 63).
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.

3. Før bruk...

Utpakking

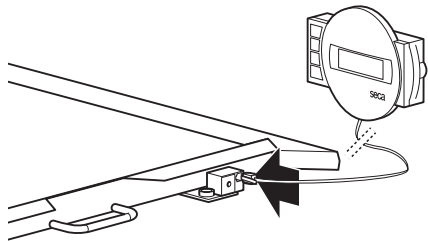
Im leveransen omfatter:

- Veiplattform
- Indikeringshode med forbindelseskabel
- Veggholder
- 1 vinkeladapter
- 2 skruer
- 2 plugger
- Bruksanvisning med konformitetserklæring



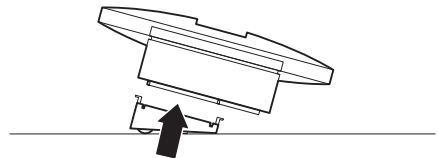
Montasje av displayet

- Legg vekten forsiktig ned.
- Forbind tilkoplingskabelen med elektronikkaboksen.



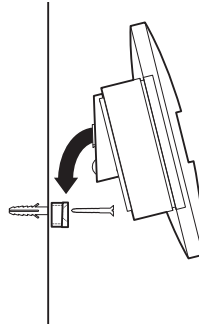
Bordstøtte

- Monter bordstøtten på indikeringshuset nedenfra.
Den **brede** siden må ligge på displayets overside. Bordstøtten smetter da på plass.
- Plasser nå indikeringshuset på et bord.



Veggholder

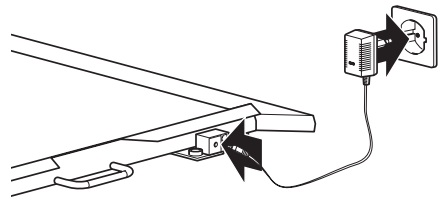
- Monter bordstøtten på indikeringshuset nedenfra. Den **smale** siden må ligge på displayets overside. Bordstøtten smetter da på plass.
- Fest veggholderen til veggen i ønsket høyde.
- Sett indikeringshuset i veggholderen.



Strømforsyning

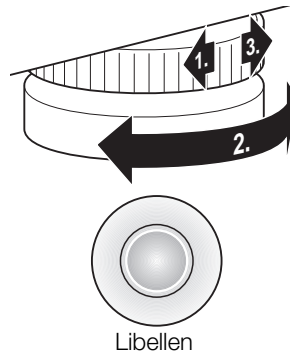
Vektens strømforsyning skjer via et nettilkoplingsapparat.

Før tilkobling av apparatet skal det kontrolleres om vekselspenningen som er oppgitt på nettapparatet stemmer overens med den lokale nettspenningen som er oppgitt på strømmåleren.



4. Oppstilling og posisjonering av vekten

- Sett vekten på et fast underlag.
- Løsne kontramutrene over de fire fotskrueene (1).
- Posisjoner vekten ved å dreie fotskrueene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen (2).
- Skru deretter fast kontramutrene igjen (3).
- Kontroller at det kun er vektens føtter som er i kontakt med gulvet. Andre deler av vekten må ikke støttes mot noe.



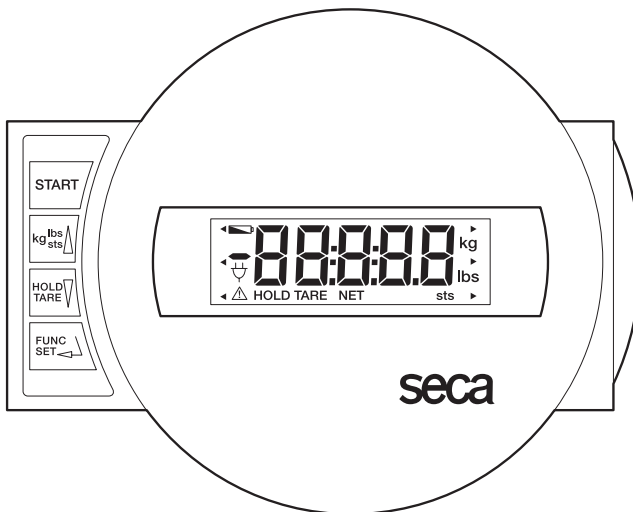
Viktig!

Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.

5. Betjening

Betjeningslementer og indikeringer

Betjeningslementene og displayet befinner seg i indikeringsdelen.



Inn- og utkopling av vekten



Kort tastetrykk
I funksjonsmenyen

- Kople om mellom kg og lbs
- Forhøye verdi, bla



Kort tastetrykk
Langt tastetrykk
I funksjonsmenyen

- Aktivere/deaktivere hold-funksjon
- Sette display på null, aktivere/deaktivere tara
- Redusere verdi, bla



aktivere/deaktivere tara, bekreftelse

Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å kunne kontrollere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, må følgende gjøres:

- Slå av vekten hvis den er slått på.
- Hold en eller annen tast inntrykket og start vekten.

På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.

- Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.

For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstellersen må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.

Hvis det skulle være nødvendig med en etterkalibrering, skal etterkalibreringsmerket ved siden av brukes til å kjenne tegne kalibreringstellerstanden i stedet for seca kalibreringstellermerket som er vist ovenfor. Dette merket skal sikres med et ekstra segl av den personen som er autorisert til å utføre etterkalibreringen. Etterkalibreringsmerket kan bestilles hos seca kundeservice under nummeret 14-05-01-886.



De to tallene må stemme overens.



Riktig veiing

- Trykk starttasten.
På displayet vises **SECA, 88888** og **00**. etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
- Kople om nødvendig om vektindikeringen (se side 93).
- Gå opp på vekten og stå rolig på den.
- Avles veieresultatet på det digitale displayet.
- Ved belastning av vekten over 300 kg hhv. over 660 lbs vises **StOP** på displayet.
- For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Omkopling av vektindikeringen

Vektindikeringen kan koples om mellom kilogram (kg) og pund (lbs).

- Slå på vekten ved hjelp av den grønne starttasten. Vektverdien vises nå i den sist valgte innstillingen.
- For å kople om indikeringen av vektverdien mellom kilogram og pund skal tasten **kg/lbs/sts** trykkes.
- Indikeringen **kg** eller **lbs** vises.



Automatisk utkopling/strømsparemodus

- For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.



Tarering av vektindikeringen (TARA)

Tara-funksjonen er svært nyttig hvis en ekstra gjenstand, f.eks. en rullestol, ikke skal tas hensyn til under veiingen.

Følg denne fremgangsmåten:

- Trykk den grønne starttasten.
- Sett først den ekstra gjenstanden (f.eks. rullestolen) på vekten og aktiver tara-funksjonen ved å trykke lenge på tasten **HOLD/TARE**.



Indikeringen settes på null igjen, på displayet vises et blinkende **0.0** til vekten ansees som stabil. Først da er tara-funksjonen fullt aktivert. Indikeringen „NET“ lyser. Det kan nå utføres så mange veiinger som ønsket.



- Trill deretter pasienten med rullestolen, som allerede er veid, opp på vekten. Vekten bestemmer vektverdien til den ekstra gjenstandent. Tara-funksjonen kan til enhver tid aktiveres igjen med en annen vekt eller også uten vekt.
- Ta med den nye gjenstanden opp på vekten og trykk tasten **HOLD/TARE** lenge
- Når vekten slås av slettes tara-verdien.



Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først ta seg av pasienten igjen før man noterer vektverdien.

- Trykk tasten **HOLD/TARE** raskt mens pasienten ennå står på vekten.



På det digitale displayet vises det „HOLD“. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av.



Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

- HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD/TARE** på nytt. På displayet vises det **0.0** når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.

Merknad:

Funksjonene HOLD og TARA kan også brukes samtidig.

Veiging med pre-tara

Når pre-tara-funksjonen er aktivert trekkes en lagret vektverdi fra den aktuelle veide vektverdien. Denne funksjonen er for eksempel nyttig hvis vekten på rullestolen ikke skal vises på displayet.

Det kan lagres tre forskjellige taravektverdier (rullestol-vektverdier).

- Trykk starttasten.

På displayet vises **SECA, 88888**, og **0.0** etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.



- Trykk tasten **FUNC.**



En pil på den venstre siden av displayet viser hvilken lagringsplass som er innstilt.

- Velg ønsket lagringsplass ved hjelp av piltastene. På denne lagringsplassen skal da den ekstra vekten lagres eller eventuelt allerede den ekstra vekten lagret.



- Trykk nå **FUNC.** På displayet vises nå taraverdien for denne lagringsplassen.



- Verdien kan endres med piltastene i skritt tilsvarende displaydelingen.

- Når den riktige verdien er innstilt, skal tasten **FUNC** trykkes på nytt. Pre-tara-funksjonen er nå aktivert.
- Kjør opp på vekten med rullestolen som hører til lagringsplassen. Avles veiere-sultatet på det digitale displayet.
- Trykk en piltast hvis De ønsker å se vektverdien i kort tid.
- For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **FUNC** trykkes.
- For å slå av vekten skal starttasten tryk-kes igjen.

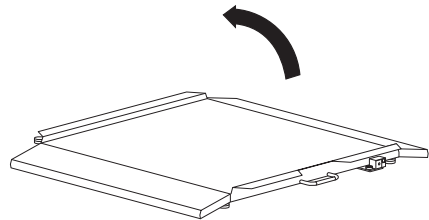


Tips: Noter vekten og lagringsplassen for vekten på rullestolene som brukes.

6. Lagring av vekten

I loddrett stilling kan vekten oppbevares på en plassbesparende måte. Ved oppbevaring i loddrett stilling skal vekten sikres mot å velte.

- Trekk nettapparates støpsel ut av nett-stikkkontakten.
- Trekk nettapparats støpsel ut av til-koplingskontakten på vekten.
- Trykk inn låsen på western-kontakten og trekk støpselet ut av kontakten på elektronikkboksen.
- Sett vekten forsiktig opp ved hjelp av håndtaket og trill den på hjulene på andre siden av vekten.



7. Rengjøring

Belegget og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instruksjoner.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

8. Hva må gjøres hvis...

... det ikke indikeres en vekt?

- Er vekten slått på?
- Er nettapparatets stikkontakt koplet til vekten på riktig måte?
- Er pluggkontakten for tilkopling av vektens display koplet til på riktig måte?

... ikke vises **0.0** før veiing?

- Trykk starttasten på nytt – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

... et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

- Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

... indikeringen **5tOP** vises?

- Maksimum belastning har blitt overskredet.

... indikeringen blinker?

- Hvis hold- eller tarafunksjonen akkurat har blitt aktivert, så vent til vekten har fastslått en konstant vektverdi. Indikeringen vil da slutte å blinke.
- Hvis ingen funksjon har blitt aktivert, så avlast vekten og vent til det vises **0.0**. Vei deretter på nytt igjen.

... indikeringen **tENP** vises?

- Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Plasser vekten i et rom med en omgivelsestemperatur på mellom +10°C og +40°C. Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg til omgivelsestemperaturen og vei deretter på nytt.

... indikeringen **E** og et tall vises?

- Slå av vekten ved hjelp av starttasten og start den igjen. Deretter vil vekten arbeide som den skal igjen.
Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

9. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0108 (kalibreringsmyndighet Hamburg). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet eller hvis kalibreringstellerens innhold ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (se side 92).

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

10. Tekniske data

Dimensjoner vekten

Bredde:	890 mm / 35 ins
Høyde :	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
Dybde:	965 mm / 38 ins

Dimensjoner veieplattform

Bredde:	800 mm / 31.5 ins
Høyde :	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
Dybde:	965 mm / 38 ins

Egenvekt ca. 23,5 kg

Temperaturområde +10 °C til +40 °C

Kalibrering Medisinsk kalibrering, klasse III

Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EEC

klasse I

Farge sølvgrå/sort

Maksimum belastning 300 kg / 660 lbs

Minimum belastning 4 kg / 8.8 lbs

Fininndeling 200 g / 0.5 lbs

Nøyaktighet ved første kalibrering

Opp til 100 kg: ± 100 g

100 kg til 300kg: ± 200 g

Strømforsyning nettapparat

11. Avfallsbehandling

Avfallsbehandling av vekten

Hvis vekten ikke lenger kan brukes informerer kommunen gjerne om nødvendige tiltak for riktig avfallsbehandling.

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjø-

res gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsyyntä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua. seca-tuotteet ovat jo nykyään tulevaisuuden lakisääteisten ylimenoaikojen mukaisia. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.



M

Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön kanssa. Seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, ovat jo nykyään vuoden 2003 laatu- ja teknisten vaatimusten mukaisia.



Vaa'at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.

Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävä

1. lääketieteessä käytettävistä ei-automaattisista vaa'oista annetun direktiivin nro 90/384/ETY
2. lääketieteellisiä tuotteita koskevan lain, EY-direktiivin nro 93/42/ETY
3. sähkömagneettista sietoisuutta koskevan direktiivin vaatimukset.



secalle on myönnetty EN ISO 9001 -sertifikaatti, t.s. yrityksessämme noudatetaan korkeaa ja tasaista laatua edellyttäviä ankaria määräyksiä tutkimuksessa, tuotannossa, myynnissä ja asiakaspalvelussa. Sen lisäksi todistaa EN 46001 seca sertifikaatti, että noudatetaan johdonmukaisesti lääketieteellisten tuotteiden korkeita eurooppalaisia laatustandardeja.



seca auttaa ympäristöä.

Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnittelut!

Ostamalla elektronisen **seca 675** tasovaajan olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestäväen laitteen.

seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettamalla samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnitukseen ja mittauksen alalla.

Elektroninen **seca 675** tasovaaka on tarkoitettu käytettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti lähinnä saaraloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja laitoshoitokodeissa. Vaaka on luokan I lääketieteellinen tuote ja kalibroitu vastaavasti tarkkuusluokan III mukaan.

Painonäyttö voidaan kytkeä kilogrammoiksi (kg) tai nauloiksi (lbs). Paino tulostuu muutamassa sekunnissa.

Pre-Tara-toiminnolla voit tallentaa esimerkiksi kolmen erilaisen tuolin painot. Vaaka vähentää tämän painon automaattisesti potilaan punnituksen yhteydessä.

Vaaka on rakennettu erittäin kestäväksi ja se palvelee sinua pitkään uskollisesti. Se on helppokäyttöinen ja suuri näyttö on helppolukuinen.

seca 675-vaakaa voidaan siirtää helposti pyöriillä paikasta toiseen ja käyttää pitkän aikaa sen vähäisen virrankulutuksen ja uudelleenladattavien paristojen ansiosta.

2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa'an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

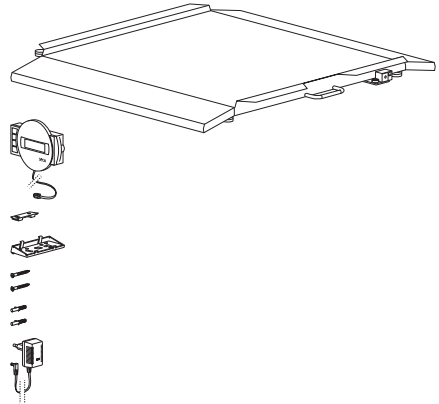
- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöohje ja sen sisältämä yhdenmukaisuusvakuutus huolellisesti.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Laita vaaka varovasti käyttöasentoon.
- Vältä näyttöyksikölle menevän liitoskaapelin voimakasta vetoa.
- Ennen kuin laitat vaa'an säilöön pystyasennossa, varmista vaaka siten, ettei se voi kaatua.
- Kun siirrät vaakaa pystyssä, varo, ettei se kaadu.
- Käytä yksinomaan vaa'an mukana toimitettua seca-verkkolaitetta. Tarkista ennen pistorasiaan liittämistä, että verkkolaitteessa ilmoitettu nimellisjännite ja paikallisen sähköverkon jännite ovat samat.
- Käyttäessäsi vaakaa verkkoliittimen kanssa, katso että tulojohto on asennettu niin että kompastumis- tai kiinnitakertumisvaaraa ei ole.
- Kaapeli täytyy asentaa punnitustason ja kotelon väliin siten, että se ei muodosta kompastumisvaaraa.
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. luku „Huolto/Kalibrointi”, sivu 109).
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.

3. Ennen kuin käytät vaakaa...

Purkaminen pakkauksesta

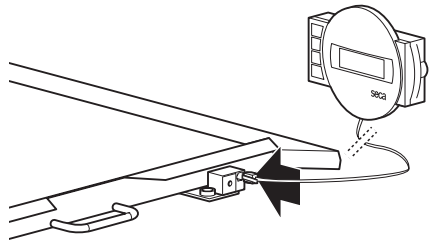
Toimitusmäärään kuuluu:

- punnitustaso
- näyttöpää ja liitoskaapeli
- seinäpidike
- 1 kulma-adapteri
- 2 ruuvia
- 2 vaarnaa
- käyttöohje ja yhdenmukaisuusvakuutus



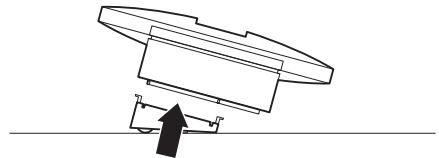
Näytön asennus

- Laita vaaka varovasti pitkälle.
- Yhdistä liitoskaapeli elektroniikkakoteloon.



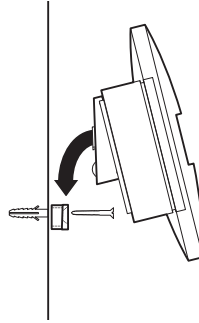
Pöytätuki

- Aseta pöytätuki alhaalta näyttökoteloon.
- Leveän** sivun täytyy olla näytön yläosassa. Pöytätuki lukittuu paikalleen.
- Aseta näyttökotelo pöydälle.



Seinäpidike

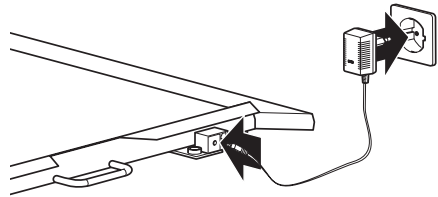
- Aseta pöytätuki alhaalta näyttökoteloon.
- **Kapean** sivun täytyy olla näytön yläosassa. Pöytätuki lukittuu paikalleen.
- Asenna seinäpidike seinään haluamallasi korkeudelle.
- Pistä näyttökotelo seinäpidikkeeseen.



Käyttövirta

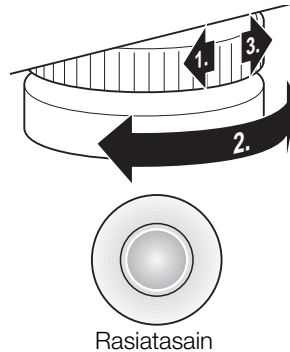
Vaaka saa virtansa verkkolaitteelta.

Tarkasta ehdottomasti ennen vaa'an liittämistä, vastaako verkkolaitteen päällä ilmoitettu vaihtojännite virtamittarissa ilmoitettua paikallista verkkojännitettä.



4. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

- Aseta vaaka tukevalle alustalle.
- Avaa neljän jalkaruuvien yläpuolella olevat vastamutterit (1).
- Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä (2).
- Ruuvaa vastamutterit loppuksi jälleen lujasti kiinni (3).
- Varmista, että vain vaa'an jalat koskettavat lattiaa. Vaaka ei saa tukea mihinkään.



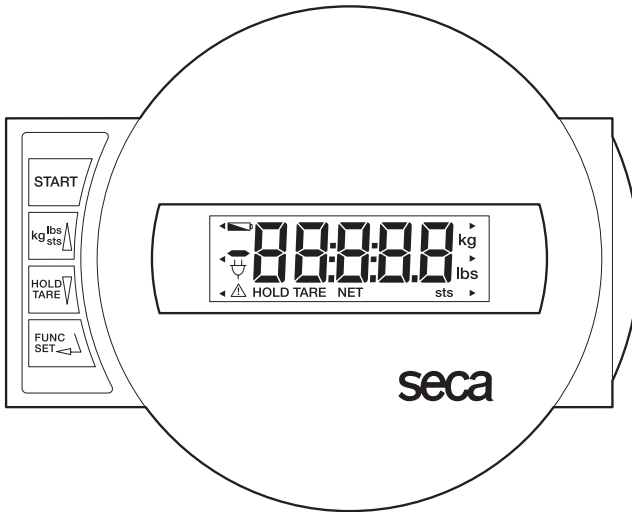
Tärkeää!

Vaa'anpojan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.

5. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt

Käyttöelementit ja näyttö sijaitsevat näyttöosassa.



vaa'an kytkeminen päälle ja pois



lyhyt näppäimen painallus → kytkennän vaihto välillä kg ja lbs
toimintovalikossa → arvon suurentaminen, selaus



lyhyt näppäimen painallus → Hold-toiminnon aktivointi/deaktivointi
pitkä näppäimen painallus → näytön nollaus, taaran aktivointi/deaktivointi
toimintovalikossa → arvon pienentäminen, selaus



pre-taaran aktivointi/deaktivointi, vahvistus

Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

- Kytke vaaka pois päältä, jos se on päällä.
- Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.

Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.

- Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tulutta sisältöä kalibrointilaskimen merkisä ilmoitettuun lukuun.

Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.

Jos jälkikalibrointi osoittautuu tarpeelliseksi, niin yllä olevassa kuvassa olevan seca kalibrointimerkin sijasta käytetään viereistä jälkikalibrointimerkkiä. Tämän merkin varmistaa jälkikalibrointiin valtuutettu henkilö lisäsinetillä. Jälkikalibrointimerkkejä voidaan tilata seca asiakaspalvelusta numerolla 14-05-01-886.



Oikea punnitseminen



Molempien numeroiden täytyy olla samoja

- Paina käynnistyspainiketta (START). Näyttöön ilmestyy peräkkäin **SECA**, **BBBBB** ja **00**, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.
- Vaihda halutessasi painonäyttöyksikkö (ks. sivu 105).
- Astu vaa'alle ja seiso liikkumatta.
- Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
- Jos vaa'an kuormitus on yli 300 kg tai 660 lbs, näyttöön ilmestyy **STOP**.
- Vaaka kytetään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Painonäyttöyksikön muuttaminen

Painonäytöksi voidaan valita joko kilogrammat (kg) tai naulat (lbs).

- Kytke vaaka päälle vihreällä käynnistysnäppäimellä. Painonäytöksi tulee ensiksi viimeksi valittu asetus.
- Paina näppäintä **kg/lbs/sts** painoarvon näytön muuttamiseksi kilogrammoiksi tai nauloiksi.
- Näytössä palaa **kg** tai **lbs**.



Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

- Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



Painonäytön taaroitus (TAARA)

Taaratoiminto on erittäin hyödyllinen, kun punnituksessa ei tule ottaa huomioon lisäpainoa, esim. rullatuolia.

Menettele seuraavalla tavalla:

- Paina vihreätä käynnistysnäppäintä.



- Laita ensiksi lisäpaino (esim. rullatuoli) vaa'alle ja aktivoi taaratoiminto painamalla pitkään **HOLD/TARE**-näppäintä.



Näyttö nollautuu jälleen ja näytössä näkyy vilkkuva **0.0** niin kauan kunnes laite tunnistaa painon vakiintuneen. Vasta tämän jälkeen taaratoiminto on aktivoitunut täydellisesti. Näyttöön ilmestyy „NET“. Voit suorittaa tämän jälkeen kuinka monta punnitusta tahansa.



- Siirrä potilas rullatuolissa, joka on punnittu tätä ennen, vaa'alle.

Vaaka laskee lisäkuorman painon.

Taaratoiminto voidaan aktivoida aina uudelleen uuden lisäpainon kanssa tai myös ilman kuormaa.

- Ota uusi paino mukaan vaa'alle ja paina pitkään näppäintä **HOLD/TARE**.
- Taara-arvo poistuu, kun vaaka kytetään pois päältä.



Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormiteta. Näin on mahdollista huolehtia ensiksi jälleen potilaasta, ennen kuin paino kirjoitetaan muistiin.

- Paina **HOLD/TARE**-näppäintä vaa'an ollessa kuormitettuna.



Digitaalinäyttöön ilmestyy "HOLD". Painoarvo pysyy näytössä, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.



Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.

- HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD/TARE**-näppäintä.



Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy **0.0** tai ajankohtainen paino. „HOLD“-näyttö häviää.

Huom:

HOLD- ja TAARA-toimintoja voidaan käyttää myös samanaikaisesti.

Punnitseminen Pre-Tara -toimintoa käyttäen

Kun Pre-Tara -toiminto on aktivoituna, vaaka vähentää muistissa olevan painon ajankoh- taisesti mitatusta painosta. Tämä toiminto on hyödyllinen esimerkiksi silloin, kun rullatuolin painon ei haluta tulevan näyttöön mukaan.

Muistiin voidaan tallentaa kolme eri taarapainoa (rullatuolien painoa).

- Paina käynnistysnäppäintä. Näyttöön ilmestyy peräkkäin **SECA**, **88888** ja **0.0**. Vaaka on tämän jälkeen automaattisesti nollautunut ja valmis käyttöön.
- Paina **FUNC**-näppäintä.



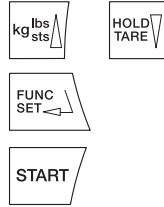
Näytön vasemmassa reunassa oleva nuoli osoittaa, mikä muistipaikka on valittuna.



- Valitse nuolinäppäimillä muistipaikka, johon haluat tallentaa lisäpainon tai jossa on jo valmiiksi tallennettu paino.
- Paina **FUNC**-näppäintä. Näytössä näkyy muistipaikassa oleva taarapaino.
- Voit muuttaa arvoa nuolinäppäimillä askeleittain näytön jakoasteikon mukaan.
- Kun oikea arvo on asetettu, paina vielä kerran **FUNC**-näppäintä. Pre-Tara -toiminto on nyt aktivoitu.



- Aja vaa’alle muistipaikkaa vastaavalla rullatuolilla. Lue punnitustulos digitaalinäytöstä.
- Paina nuolinäppäintä, jos haluat nähdä väiällä painon.
- Paina **FUNC**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön.
- Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.

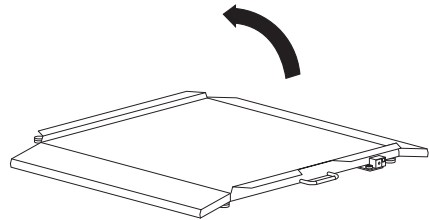


Vihje: Merkitse rullatuoliin aina sen paino ja painon muistipaikka.

6. Vaa’an laittaminen säilöön

Vaaka voidaan laittaa pystyasennossa säilöön tilaasäästävästi. Ennen kuin laitat vaa’an säilöön pystyasennossa, varmista vaaka siten, ettei se voi kaatua.

- Vedä verkkolaitteen pistoke irti verkkopistorasiasta.
- Vedä verkkolaitteen pistoke irti vaa’an liitäntärasiasista.
- Paina Western-pistokkeen lukitusta ja vedä pistoke irti elektroniikkakotelon liitäntärasiasista.
- Nosta vaaka kahvasta varovasti pystyyn ja siirrä se haluamaasi paikkaan vaa’an toisella puolella olevilla pyörillä.



7. Puhdistus

Puhdista päällys ja kotelo tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

8. Mitä tehdä, jos...

... paino ei tule näyttöön?

- Onko vaaka kytketty päälle?
- Onko verkkolaitteen liitoskosketin liitetty oikein vaakaan?
- Onko vaa'an näytön liitoskosketin liitetty oikein?

... ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty **00**?

- Paina uudelleen käynnistyspainiketta – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

... jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

- Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

... näyttöön tulee **StOP**?

- Maksimikuorma on ylitetty.

... näyttö vilkkuu?

- Jos olet juuri aktivoinut Hold- tai taaratoiminnon, odota, kunnes vaaka on tunnistanut stabiilina pysyvän painon. Näyttö lakkaa sitten vilkkumasta.
- Jos tätä ennen ei ole aktivoitu mitään toimintoa, poistu vaa'alta ja odota, kunnes näytössä näkyy **00**, ja suorita punnitus uudelleen.

... näyttöön tulee **TEMP**?

- Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. Pystytä vaaka +10°C - +40°C lämpöiseen ympäristöön. Odota noin 15 minuuttia, kunnes vaaka on sopeutunut ympäristönlämpötilaan ja suorita punnitus uudelleen.

... näyttöön tulee **E** ja jokin numero?

- Kytke vaaka pois päältä käynnistysnäppäimestä ja käynnistä uudelleen. Tämän jälkeen vaaka toimii normaalisti.

Mikäli vaaka ei toimi normaalisti, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot vähäksi aikaa. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

9. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Eichamt Hamburg) numeron 0108 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vrt. sivu 104). Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

10. Tekniset tiedot

Mitat vaaka

Leveys:	890 mm / 35 ins
Korkeus:	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
Syvyys:	965 mm / 38 ins

Mitat punnitustaso

Leveys:	800 mm / 31.5 ins
Korkeus:	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
Syvyys:	965 mm / 38 ins

Omapaino

n. 23,5 kg

Lämpötila-alue

+10 °C – +40 °C

Kalibrointi

lääketieteellinen kalibrointi, luokka III

Lääketieteellinen tuote direktiivie 93/42/EWG mukaan

luokka I

Väri

hopeanharmaa/musta

Maksimikuorma

300 kg / 660 lbs

Minimikuorma

4 kg / 8.8 lbs

Hienojako

200 g / 0.5 lbs

Tarkkuus ensi kalibroinnissa

– 100 kg:	± 100 g
100 kg – 300 kg:	± 200 g

Virtalähde

verkkokäyttöinen

11. Hävitys

Vaa'an hävitys

Jos vaakaa ei voida enää käyttää, paikallinen jätehuolto antaa tietoja, kuinka vaaka hävitetään asianmukaisesti.

12. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää

korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.

Seca-producten voldoen reeds heden aan de wettelijke overgangstermijnen van morgen. Met seca koopt u toekomst.



M

De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. Seca-weegschalen met dit symbool voldoen heden al aan de kwalitatieve en technische eisen van het jaar 2003.



Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.



Producten die dit symbool dragen voldoen aan de eisen

1. van de richtlijn voor niet automatische weegschalen in de geneeskunde nr. 90/384/EEG.
2. van de wet op medische producten EG-richtlijn 93/42/EEG.
3. van de richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit.



Seca ontving het EN ISO 9001 certificaat, d.w.z. dat in ons bedrijf de strenge voorschriften voor een hoge en gelijkblijvende kwaliteit m.b.t. research, productie, verkoop en service worden aangehouden. Bovendien verklaart het certificaat volgens EN 46001, dat seca de hoogste Europese kwaliteitsstandaards voor medische producten aanhoudt.



Seca helpt het milieu.

Het sparen van natuurlijke resources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische platformweegschaal **seca 675** heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust apparaat gekocht.

Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.

De elektronische platformweegschaal **seca 675** wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verplegingsinrichtingen toegepast. De weegschaal is een medisch product van de klasse I en werd geijkt overeenkomstig precisieklasse III.

U kunt de gewichtswaarde tussen kilogram (kg) en pounds (lbs) omschakelen. Het gewicht wordt binnen enkele seconden bepaald.

Met de pre-tarra-functie kunt u de gewichten van bijv. drie soorten stoelen opslaan. Dit gewicht wordt er bij het wegen automatisch afgetrokken.

De weegschaal is zeer stabiel gebouwd en heeft een lange levensduur, zij is eenvoudig te bedienen en het grote display is gemakkelijk leesbaar.

De **seca 675** kan op wieltjes worden verplaatst en is op grond van het geringe stroomverbruik in combinatie met de oplaadbare batterijen gedurende een lange periode mobiel toepasbaar.

2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

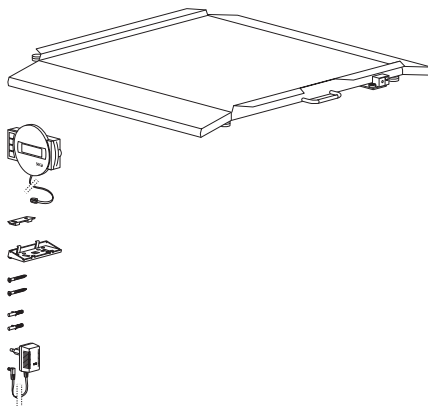
- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de hierin aanwezige verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Leg de weegschaal voorzichtig in de gebruikspositie.
- Vermijd krachtig trekken aan de verbindingskabels naar de displayeenheid.
- Beveilig de weegschaal tegen omvallen bij het opbergen in verticale positie.
- Let er bij het verplaatsen van de weegschaal in rechtopstaande positie op, dat deze niet omvalt.
- Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde seca netadapter. Controleer, voordat u deze in het stopcontact steekt, of de gegevens van de netspanning op de netadapter overeenkomen met de plaatselijke netspanning.
- Let er bij het gebruik van de weegschaal met een adapter op dat de toevoerkabel zo ligt dat men er niet over kan struikelen of achter kan blijven haken.
- De kabel tussen het weegplatform en de behuizing moet zodanig worden gelegd dat er geen struikelgevaar bestaat.
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie „Onderhoud / herijking” op bladzijde 121).
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.

3. Voor u kunt beginnen...

Uitpakken

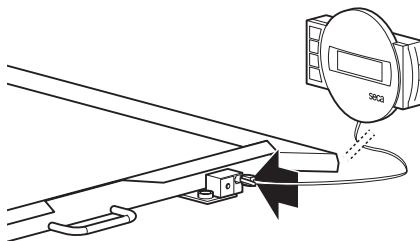
Bij de omvang van de levering is het volgende inbegrepen:

- weegplatform
- Displaykop met verbindingkabels
- Wandhouder
- 1 Hoekadapter
- 2 schroeven
- 2 Pluggen
- Gebruiksaanwijzing met conformiteitverklaring



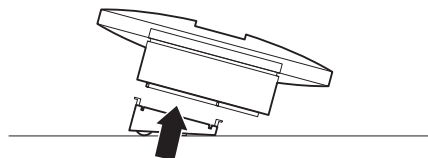
Montage van het display

- Leg de weegschaal voorzichtig neer.
- Verbind de aansluitkabel met de elektronicabox.



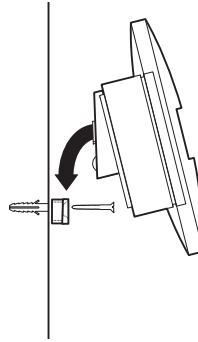
Tafelopzetter

- Plaats de tafelopzetter van onder tegen het displayhuis.
De **brede** kant moet zich aan de bovenkant van het display bevinden. De tafelopzetter sluit ineen.
- Plaats het displayhuis op een tafel.



Wandhouder

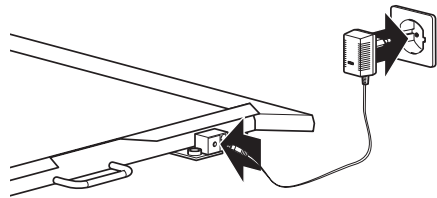
- Plaats de tafelopzetter van onder tegen het displayhuis.
De smalle kant moet zich aan de bovenkant van het display bevinden. De tafelopzetter sluit ineen.
- Monteer de wandhouder op de gewenste hoogte aan de wand.
- Steek het displayhuis op de wandhouder.



Stroomtoevoer

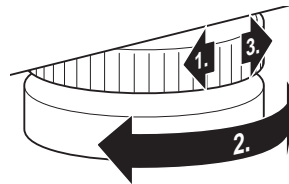
De stroomvoeding van de weegschaal vindt plaats via een voedingseenheid.

Controleer a.u.b. in elk geval voor de aansluiting van het apparaat of de aangegeven wisselspanning op het apparaat overeenstemt met de aangegeven plaatselijke spanning op de stroomteller.



4. Weegschaal opstellen en richten

- Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
- Maak de contraoeren boven de vier voetschroeven los (1).
- Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden (2).
- Schroef vervolgens de contraoeren weer vast (3).
- Let erop dat de weegschaal alleen met de voeten vloercontact heeft. De weegschaal mag op geen enkele plaats op de vloer liggen.



Libel

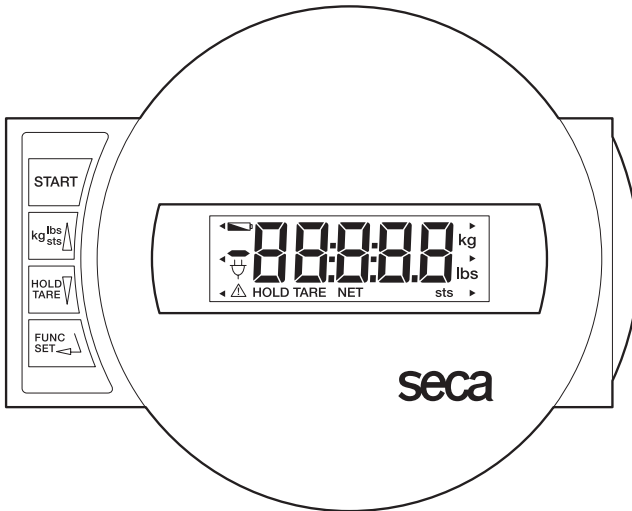
Belangrijk!

Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.

5. Bediening

Bedieningselementen en weergave

De bedieningselementen en het display bevinden zich in het displaygedeelte.



Aan- en uitschakelen van de weegschaal



Korte toetsdruk → omschakeling tussen kg en lbs
in het functiemenu → waarde verhogen, bladeren



Korte toetsdruk → hold-functie activeren/deactiveren
lange toetsdruk → display op nul zetten, tarra activeren/deactiveren
in het functiemenu → waarde reduceren, bladeren



pre-tarra activeren/deactiveren, bevestiging

Controle van de correcte inhoud van de ijkteiler

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteiler uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

- Schakel de weegschaal eventueel uit.
- Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.

Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteiler.

- Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld.

Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen. Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteiler niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw servicepartner of de seca-klantendienst.

Wanneer er nogmaals moet worden geijkt, wordt in plaats van de hierboven afgebeelde ijkmarkering de hiernaast staande markering voor het herijken gebruikt voor het kentekenen van de stand van de ijkteiler. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. Deze markering kan onder nummer 14-05-01-886 bij de seca klantendienst worden verkregen.



Beide gecallen moeten overeenstemmen.



Correct wegen

- Druk op de starttoets.
Op het display verschijnen achtereenvolgens **SECA**, **88888** en **00**. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
- Schakel de gewichtswaergave eventueel om (zie op bladzijde 117).
- Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.
- Lees het weegresultaat af op het digitale display.
- Wanneer de weegschaal met meer dan 300 kg wordt belast c.g. met meer dan 660 lbs verschijnt **STOP** op het display.



- Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Omschakeling van de gewichtswaardegave

De gewichtswaardegave kan tussen kilogram (kg) en pounds (lbs) worden omgeschakeld.

- Schakel de weegschaal met de groene starttoets in. De gewichtswaardegave vindt plaats op de instelling die u het laatst heeft gekozen.
- Om de waardegave van de gewichtswaarde tussen kilogram en pounds om te schakelen, drukt u op de toets **kg/lbs/sts**.
- De waardegave **kg** of **lbs** wordt verlicht.



Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

- Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.



Gewichtswaardegave tarreren (TARA)

Deze functie is bijvoorbeeld handig wanneer het gewicht van een rolstoel niet meegerekend moet worden.

Ga als volgt te werk:

- Druk op de groene starttoets.



- Plaats eerst het extra gewicht (bijv. de rolstoel) op de weegschaal en activeer de tara-functie door de **HOLD/TARE** toets lang in te drukken.



Het display wordt weer op nul gezet, op het display wordt zolang knipperend **00** weergegeven tot het gewicht als stabiel wordt herkend. Pas dan is de tara-functie volledig geactiveerd. De waardegave „NET“ verschijnt. U kunt nu zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.



- Leg het nieuwe extra gewicht op de weegschaal en druk lang op de toets **HOLD/TARE**.

De weegschaal bepaalt het gewicht van de extra last.

De tarrafunctie kan te allen tijde met een veranderde belasting of ook zonder extra belasting opnieuw geactiveerd worden.

- Leg het nieuwe extra gewicht op de weegschaal en druk lang op de toets **HOLD/TARE**.
- Door het uitschakelen van de weegschaal wordt de tarrawaarde gewist.



Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de patiënt eerst verder te verzorgen voor u de gewichtswaarde noteert.

- Druk op de toets **HOLD/TARE**, terwijl de weegschaal belast is.



In de digitale weergave verschijnt „HOLD“. De waarde blijft in het display opgeslagen tot de automatische uitschakeling.



Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze “bevroren” weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.

- De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD/TARE** te drukken.



In het display verschijnt **0.0** bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD“ verdwijnt.

Aanwijzing:

De functies HOLD en TARA kunnen ook gelijktijdig worden gebruikt.

Wegen met Pre-Tarra

Wanneer de pre-tarra-functie geactiveerd is wordt een opgeslagen gewichtswaarde van het actueel gemeten gewicht afgetrokken. Deze functie is bijvoorbeeld handig wanneer het gewicht van een rolstoel niet meegerekend moet worden.

Er kunnen drie verschillende tarragewichten (rolstoelgewichten) worden opgeslagen.

- Druk op de starttoets.
Op het display verschijnen achtereenvolgens **SECA**, **88888** en **0.0**. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
- Druk op de toets **FUNC.**



Een pijl aan de linker kant van het display geeft aan welke geheugenplaats ingesteld werd.

- Selecteer met de pijltoetsen de gewenste geheugenplaats waarop u het extra gewicht wilt opslaan of waar u dit eventueel reeds heeft opgeslagen.
- Druk vervolgens op **FUNC**. Op het display ziet u de tarrawaarde uit de geheugenplaats.
- U kunt de waarde met de pijltoetsen volgens de displayindeling veranderen.
- Wanneer de juiste waarde is ingesteld, drukt u nogmaals op de toets **FUNC**. De pre-tarra-functie is nu geactiveerd.
- Rijd nu met de bij de geheugenplaats behorende rolstoel op de weegschaal. Lees het weegresultaat af op het digitale display.
- Druk op een pijltoets wanneer u de gewichtswaarde kort wilt bekijken.
- Om weer naar het normale weegproces terug te keren, drukt u op de toets **FUNC**.
- Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.

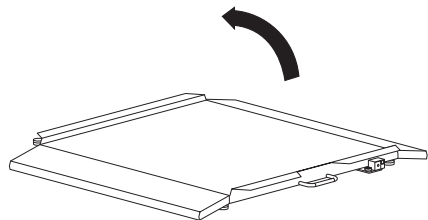


Tip: Noteer op uw rolstoelen het gewicht en de geheugenplaats van het gewicht.

6. Weegschaal opbergen

In verticale positie kan de weegschaal plaatsbesparend worden opgeborgen. Beveilig de weegschaal tegen omvallen bij het opbergen in verticale positie.

- Trek de stekker van de voedingseenheid uit de wandcontactdoos.
- Trek de stekker van de voedingseenheid uit de aansluitbus op de weegschaal.
- Druk op de vergrendeling van de westernstekker en trek de stekker uit de bus op de electronicabox.
- Richt de weegschaal voorzichtig aan de handgreep op en verplaats deze op de rollen van de andere weegschaalkant.



7. Reiniging

Reinig de bekleding en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

8. Wat te doen, wanneer...

... bij belasting geen gewichtswaarde verschijnt?

- Is de weegschaal ingeschakeld?
- Is het steekcontact van de voedingseenheid op de weegschaal correct aangesloten?
- Is het steekcontact voor de verbinding van het display op de weegschaal correct aangesloten?

... voor het wegen niet **0.0** verschijnt?

- Druk opnieuw op de starttoets – de weegschaal mag daarbij niet belast zijn – en alleen met de voeten de vloer aanraken.

... een segment permanent of helemaal niet brandt?

- De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

... de weergave **5t.0P** verschijnt?

- De hoogste belasting werd overschreden.

... de weergave blinkt?

- Indien u zojuist de Hold/of Tarrafunctie geactiveerd heeft, dient u te wachten tot de weegschaal een gelijkblijvende gewichtswaarde herkent. De weergave houdt dan op met knipperen.
- Wanneer er geen activering van een functie voorafgegaan is, dient u de weegschaal te ontlasten, te wachten tot **0.0** wordt weergegeven en vervolgens pas opnieuw te wegen.

... de weergave **tENP** verschijnt?

- De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. Plaats de weegschaal in een omgeving met een temperatuur tussen +10°C en +40°C. Wacht ongeveer 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast en weeg dan opnieuw.

.... de weergave **E** een getal verschijnen?

- Schakel de weegschaal via de starttoets uit en start opnieuw. Daarna werkt de weegschaal weer normaal. Indien dit niet het geval is, onderbreekt u de spanningstoevoer door de batterijen kort te verwijderen. Wanneer deze maatregelen ook geen succes heeft, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

9. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0108 (Eichamt Hamburg). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (vergelijk op bladzijde 116).

Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

10. Technische gegevens

Afmetingen weegschaal

breedte:	890 mm / 35 ins
hoogte:	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
diepte:	965 mm / 38 ins

Afmetingen weegplatform

breedte:	800 mm / 31.5 ins
hoogte:	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
diepte:	965 mm / 38 ins

Eigen gewicht	ca. 23,5 kg
Temperatuurbereik	+ 10°C tot + 40°C
IJking	medisch geijkt, klasse III

Medisch product overeenkomstig

Richtlijn 93/42/EEG:	klasse I
Kleur	zilvergrijs/zwart
Hoogste belasting	300 kg / 660 lbs
Minimum belasting	4 kg / 8.8 lbs
Fijne indeling	200 g / 0.5 lbs

Precisie bij eerste ijking

tot 100 kg:	± 100 g
100 tot 300 kg:	± 200 g

Stroom	netadapter
---------------	------------

11. Verwijderen van afval

Verwijderen van de weegschaal

Wanneer de weegschaal niet meer gebruikt kan worden, verstrekt het verantwoordelijke afvalbedrijf inlichtingen over de noodzakelijke maatregelen voor de reglementaire verwijdering.

12. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt

worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais. Os produtos da seca já hoje satisfazem às exigências de amanhã. Comprando seca, você adquire o futuro.



M

Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este símbolo já hoje satisfazem as exigências qualitativas e técnicas do ano 2003.



As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.



Os produtos aos quais foi aposta esta marcação satisfazem as exigências impostas pela

1. directiva relativa a balanças não automáticas na medicina 90/384/CEE do Conselho
2. lei sobre produtos médicos, directiva 93/42/CEE do Conselho
3. directiva relativa à compatibilidade electro-magnética



A seca obteve o certificado segundo a norma EN ISO 9001, o que significa que na nossa empresa respeitamos as regulamentações severas referentes a uma qualidade elevada e constante no âmbito da pesquisa, produção, distribuição e assistência. Além disso, o certificado conforme com a EN 46001 atesta do estrito cumprimento por parte da seca das mais exigentes normas europeias em matéria de qualidade aplicada aos dispositivos médicos.



A seca ajuda a preservar o meio ambiente. Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Ao adquirir a balança de plataforma eletrônica **seca 675** você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

A balança de plataforma **seca 675** é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e centros de saúde estacionários de acordo com os regulamentos normativos nacionais. A balança é um dispositivo médico da classe I, estando calibrada de acordo com a classe de precisão III.

O indicador de peso pode alternar entre quilogramas (kg) e libras (lbs). O peso é calculado poucos segundos depois.

A função de pré-taragem permite memorizar pesos de, por exemplo, três tipos de cadeiras. Esse peso será depois subtraído automaticamente durante a pesagem.

A balança foi fabricada com uma estrutura muito estável e prestar-lhe-á um serviço confiável por longos anos. É fácil de utilizar e o mostrador grande permite uma leitura fácil.

A **seca 675** pode ser deslocada sobre rodas e pode ser utilizada durante muito tempo apenas com as pilhas recarregáveis graças ao reduzido consumo de corrente.

2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança de cama e de diálise, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança:

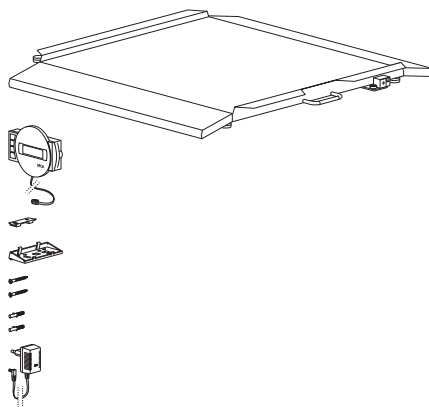
- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Guarde cuidadosamente estas instruções de uso e a respectiva declaração de conformidade.
- Nunca deixe cair a balança, nem sujeite a embates violentos.
- Coloque a balança cuidadosamente na posição de utilização.
- Não force o cabo de ligação ao mostrador.
- Trave a balança quando a arrumar em posição vertical, para que ela não tombe, nem caia.
- Não deixe cair a balança, ao deslocá-la na vertical.
- Utilize exclusivamente o alimentador seca fornecido juntamente. Antes de ligar a ficha à tomada verifique se o valor de tensão indicado no alimentador corresponde à tensão de rede local.
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.
- O cabo entre a plataforma de pesagem e a caixa tem de ficar colocado de forma a que as pessoas não tropecem nele.
- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibragens (ver capítulo „Manutenção/Recalibragem” na página 87).
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.

3. Antes de começar...

Desembelar

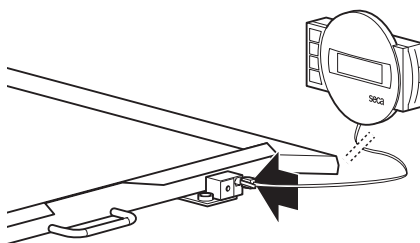
O volume de entrega é composto de:

- Plataforma de pesagem
- Cabeçote de indicação com cabo de ligação
- Suporte de parede
- 1 Winkeladapter
- 2 parafusos
- 2 buchas
- Instruções de utilização com declaração de conformidade



Montagem do mostrador

- Deposite a balança cuidadosamente.
- Conecte o cabo de ligação à caixa eletrônica.

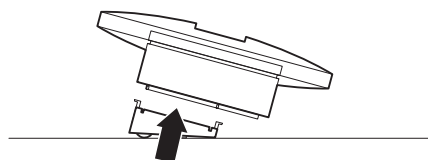


Elemento de colocação sobre a mesa

- Aplique o elemento de colocação sobre a mesa na parte de baixo da caixa do mostrador.

O lado **largo** tem de ficar virado para a parte de cima do mostrador. O elemento de colocação sobre a mesa encaixa.

- Ponha a caixa do mostrador sobre uma mesa.

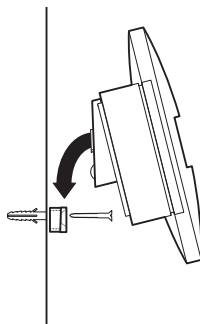


Suporte de parede

- Aplique o elemento de colocação sobre a mesa na parte de baixo da caixa do mostrador.

O lado **estreito** tem de ficar virado para a parte de cima do mostrador. O elemento de colocação sobre a mesa encaixa.

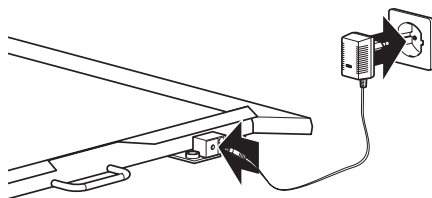
- Monte o suporte na parede à altura pretendida.
- Encaixe a caixa do mostrador no suporte de parede.



Alimentação de corrente

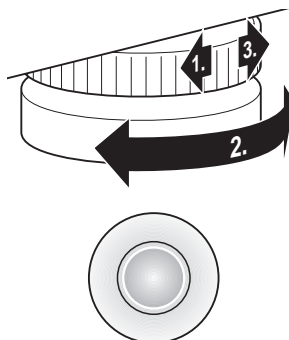
A alimentação de corrente à balança é efectuada por intermédio de um alimentador.

Antes de ligar o aparelho à corrente verifique imperativamente se a tensão alterna especificada no alimentador coincide com a tensão local especificada no contador de corrente.



4. Instalar e nivelar a balança

- Coloque a balança sobre uma superfície firme.
- Afrouxe as contraporcas nos quatro pés roscados (1).
- Nivela a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível (2).
- Volte a apertar a contraporca (3).
- Assegure-se de que apenas os pés da balança ficam em contacto com o chão. A balança não pode ficar apoiada em mais nenhum ponto.



Nível de bolha de ar

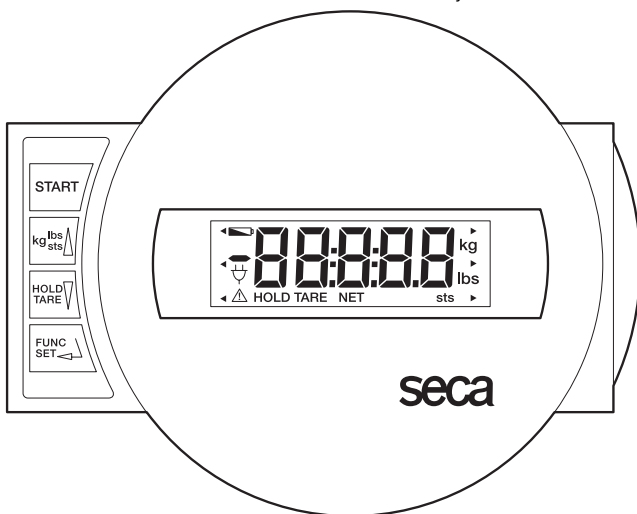
Importante!

De cada vez que se muda a balança de lugar, tem de se verificar se esta fica bem nivelada. Corrigir, se necessário.

5. Operação

Elementos de comando e mostrador

Os elementos de comando e o mostrador encontram-se junto do visor de indicação.



Ligar e desligar a balança



Breve pressionar de tecla
No menu de funções

→ mudar entre kg e lbs
→ aumentar valor, avançar



Breve pressionar de tecla
Pressionar de tecla prolongado
No menu de funções

→ ativar/desativar a função Hold
→ zeroamento, ativar/desativar tara
→ diminuir valor, recuar



ativar/desativar pre-tara,

Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

- Desligue, eventualmente, a balança.
- Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança.

No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo atual do contador de calibrações.

- Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações.

Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.

Se for necessário proceder a uma recalibração, em vez da marca do contador de calibrações seca, ilustrada acima, é utilizada a marca de recalibração ilustrada ao lado para identificar a contagem das calibrações. Esta marca será depois protegida por um selo adicional aplicado pela pessoa responsável pelas calibrações. A marca de recalibração pode ser requisitada ao serviço de assistência pós-venda seca mencionando o número 14-05-01-886.



Os dois números têm de coincidir.



Pesar corretamente

- Carregue na tecla de partida ("Start").

No mostrador aparece, por esta sequência, **SECA**, **88888** e **0.0**. A balança fica assim zerada e operacional.

- Mude, eventualmente, a unidade de peso (consulte a pág. 129).
- Suba para a balança e permaneça imóvel.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.

- Se o peso sobre a balança for superior a 300 kg ou 660 lbs, aparece no mostrador **STOP**.

- Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida ("Start").



Mudar a unidade de peso

O peso pode ser exibido em quilogramas (kg) ou em libras (lbs).

- Ligue a balança por meio do botão „Start” verde. Seguidamente o peso aparece no mostrador na unidade selecionada da última vez.
- Para alternar a indicação do peso, carregue na tecla **kg/lbs/sts.**
- Ilumina-se então a indicação **kg** ou **lbs.**



Desligamento automático/modo econômico

- Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida (“Start”).



Tarar a indicação do peso (TARA)

Esta função é muito útil quando não pretende que a balança lhe indique também o peso de uma cadeira de rodas.

Proceda da seguinte forma:

- Carregue na tecla „Start” verde.
- Comece por colocar o peso adicional (p. ex. a cadeira de rodas) sobre a balança e active a função de taragem carregando longamente na tecla **HOLD/TARE.**



A indicação volta a ser reposta a zero. O mostrador exibe uma indicação intermitente do valor **00** até o peso ser reconhecido como estável. Só então é que a função de taragem se encontra totalmente ativada. A indicação „NET” é exibida. Pode, agora, fazer tantas pesagens quantas desejar.



- Coloque agora o paciente com a cadeira de rodas previamente pesada sobre a balança. A balança indica o peso da carga adicional.

A função de taragem pode voltar a ser ativada em qualquer altura com um outro peso ou sem qualquer peso.

- Traga o outro peso para a balança e pressione por algum tempo a tecla **HOLD/TARE.**



- O valor de taragem é apagado sempre que a balança é desligada.



Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar sendo exibido mesmo depois de abandonar a balança. Dessa forma, é possível voltar acomodar primeiro o doente e só depois anotar o peso.

- Carregue por instantes na tecla **HOLD/TARE**, enquanto a balança está com carga.



No mostrador digital aparece “HOLD”. O valor permanece memorizado no mostrador até a balança ser desligada automaticamente.



O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado (“freeze”) não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.

- A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD/TARE**.



Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador **00** ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.

Nota:

As funções HOLD e TARA podem também ser usadas em simultâneo.

Pesar com pré-taragem

Quando a função de pré-taragem está activa, o valor memorizado é subtraído ao valor pesado por último. Esta função é muito útil quando não pretende que a balança lhe indique também o peso de uma cadeira de rodas.

Pode memorizar até três pesos de taragem diferentes (pesos de cadeiras de rodas).

- Carregue na tecla de partida (“Start”).
No mostrador aparece, por esta seqüência, **SECA**, **88888** e **00**. De seguida, a balança volta a zero e fica operacional.
- Carregue na tecla **FUNC.**



Uma seta do lado esquerdo do mostrador indica-lhe o local de memória que está definido.

- Selecciona com as teclas de seta o local de memória pretendido, no qual pretende memorizar o peso adicional ou no qual já memorizou eventualmente o peso adicional.



- Prima de seguida em **FUNC**. No mostrador é-lhe indicado o valor de taragem do local de memória.
- Com as teclas de seta pode alterar o valor em etapas de acordo com a divisão do mostrador.
- Quando estiver ajustado o valor correto, volte a pressionar a tecla **FUNC**. A função de pré-taragem encontra-se agora activa.
- Coloque sobre a balança a cadeira de rodas atribuída àquele local de memória. Observe de seguida o resultado da pesagem no mostrador digital.
- Pressione as teclas de seta se desejar dar uma olhada no peso.
- Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **FUNC**.
- Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida ("Start").

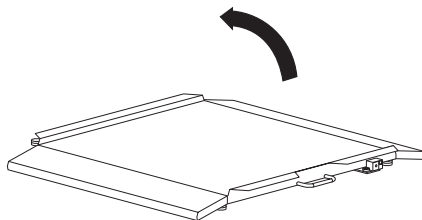


Dica: Anote nas cadeiras de rodas o respectivo peso e o local de memória atribuído.

6. Arrumar a balança

Em posição vertical a balança ocupa muito pouco espaço. Trave a balança quando a arrumar em posição vertical, para que ela não tombe, nem caia.

- Retire o conector do alimentador da tomada.
- Retire o conector do alimentador da tomada de ligação na balança.
- Carregue no travamento do conector RJ11 e retire o conector da tomada na caixa eletrônica.
- Endireite a balança cuidadosamente pela pega e desloque-a sobre os rodízios do lado oposto da balança.



7. Limpeza

Limpe o revestimento e a caixa sempre que for preciso, usando um detergente doméstico ou um desinfetante normal. Observe as instruções do fabricante.

Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

8. O que fazer quando...

... não aparece a indicação do peso?

- A balança está ligada?
- O contato de encaixe do alimentador está ligado corretamente à balança?
- O contacto de encaixe para ligar o mostrador está correctamente conectado à balança?

... não aparece antes da pesagem?

- Prima novamente o botão de arranque – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima – e só pode tocar no chão com os pés.


... um segmento não se mantém aceso ou não acende?

- Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

... aparece a indicação ?

- A carga máxima foi ultrapassada.

... o indicador pisca?

- Se já ativou a função Hold ou Tara, por favor aguarde um pouco, até a balança reconhecer um peso estável. O indicador deixa então de piscar.
- Se não tiver ativado previamente qualquer função, retire a carga da balança e espere até aparecer  e repita depois a pesagem.

... aparece a indicação ?

- A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10°C e 40°C. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

... aparece a indicação e um número?

- Desligue a balança pela tecla de partida (“Start”) e volte a ligá-la. A balança volta a trabalhar normalmente.

Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

9. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0108 (Eichamt Hamburg – entidade calibradora em Hamburgo). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar a pág. 133).

Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

10. Dados técnicos

Dimensões balança

Largura:	890 mm / 35 ins
Altura:	65 ⁺¹⁰ mm / 2,6 ^{+0.4} ins
Profundidade:	965 mm / 38 ins

Dimensões plataforma de pesagem

Largura:	800 mm / 31.5 ins
Altura:	46 ⁺¹⁰ mm / 1,8 ^{+0.4} ins
Profundidade:	965 mm / 38 ins

Peso próprio: aprox. 23,5 kg

Faixa de temperatura +10°C a +40°C

Calibração calibrado para fins médicos, classe IIII

Dispositivo médico, segundo a diretiva europeia 93/42/CEE

Classe I

Cor

cinzento prateado/preto

Carga máxima

300 kg / 660 lbs

Carga mínima

4 kg / 8.8 lbs

Divisão mínima

200 g / 0.5 lbs

Exatidão aquando da primeira calibração

Até 100 kg: ± 100 g

100 kg a 300 kg: ± 200 g

Alimentação de corrente

alimentador

11. Eliminação

Eliminação e abate da balança

Se a balança não puder continuar a ser usada, a entidade responsável pela recolha do lixo na sua localidade fornecer-lhe-á as informações necessárias sobre como eliminar a balança.

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a em-

balagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

Όταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.

Τα προϊόντα της εταιρείας seca ανταποκρίνονται σήμερα ήδη στις νομικές μεταβατικές προθεσμίες του αύριο. Όταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.



M

Τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca ανταποκρίνονται σήμερα ήδη στις ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις του έτους 2003.



Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της Οδηγίας της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ.



Προϊόντα που φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις απαιτήσεις

1. της Οδηγίας περί μη αυτόματων ζυγαριών στον ιατρικό τομέα 90/384/ ΕΟΚ
2. της Οδηγίας για το Νόμο περί ιατρικών προϊόντων 93/42/ΕΟΚ
3. την Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας



Στην εταιρεία seca απονεμήθηκε το Πιστοποιητικό EN ISO 9001, αυτό σημαίνει ότι στην επιχειρησή μας τηρούνται οι αυστηρές προδιαγραφές για υψηλή και σταθερή ποιότητα στην έρευνα, παραγωγή, διάθεση και σέρβις. Επιπλέον το πιστοποιητικό σύμφωνα με το πρότυπο EN 46001 πιστοποιεί στην seca την αυστηρή τήρηση ευρωπαϊκών προδιαγραφών υψηλής ποιότητας για ιατρικά προϊόντα.



Η seca βοηθάει το περιβάλλον.

Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Αγοράζοντας την ηλεκτρονική ζυγαριά μ πλατφόρμα ζυγίσματος **seca 675** αποκτήσατε ταυτόχρονα τόσο μία συσκευή υψηλής ακριβείας όσο και ανθεκτικότητα.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά μ πλατφόρμα ζυγίσματος **seca 675** βρίσκει εφαρμογές σύμφωνα με τις θνικές προδιαγραφές ιδιαίτερα σ νοσοκομία, ιατρία και ιδρύματα πρίθαλ"ης. Η ζυγαριά είναι ένα ιατρικό προϊόν της κατηγορίας I και έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III.

Για την ένδειξη βάρους μπορείτε να επιλέξετε

μεταξύ χιλιογράμμων (kg) και λιβρών (lbs). Η εξακρίβωση του βάρους γίνεται μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

Με τη λειτουργία απόβαρου (Pre-Tara) μπορείτε να αποθηκεύσετε στη μνήμη π.χ. τρεις τύπους αναπηρικών αμαξιδίων. Το βάρος αυτό αφαιρείται αυτόματα κατά το ζύγισμα.

Η ζυγαριά έχει σταθερή κατασκευή και θα σας προσφέρει για πολύ καιρό τις υπηρεσίες της. Είναι απλή στο χειρισμό της και διαθέτει μεγάλη και ευδιάκριτη ένδειξη.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά για αναπηρικά αμαξίδια **seca 675** διαθέτει τροχούς και εξαίτιας της μικρής κατανάλωσης ρεύματος σε συνδυασμό με τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα μακριά από τη βάση της.

2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

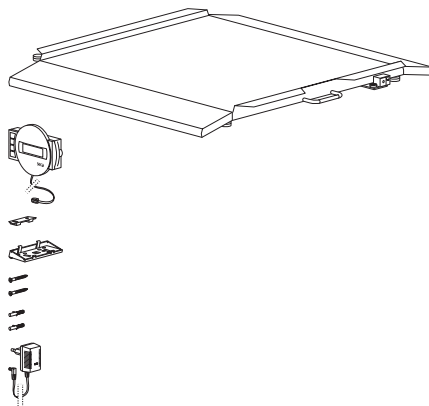
- Έχετε υπόψη σας τις υποδείξεις στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Διαφυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με τη Δήλωση Συμβατότητας σε ασφαλές μέρος.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέτετε σε χτυπήματα.
- Τοποθετήστε τη ζυγαριά προσκτικά στη θέση χρησιμοποίησης.
- Αποφύγτε ισχυρό τράβηγμα στο καλώδιο σύνδεσης προς τη μονάδα νδίξων.
- Ασφαλίστε τη ζυγαριά κατά την αποθήκευση σε οριζόντια θέση έναντι πτώσης.
- Κατά τη μεταφορά της ζυγαριάς σ οριζόντια θέση να προσέχτ να μην πέσι.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό της seca. Πριν από τη σύνδεση της ζυγαριάς στην πρίζα, ελέγξτε αν η τάση τροφοδοσίας του τροφοδοτικού αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου.
- Σε περίπτωση χρήσης της ζυγαριάς με τροφοδοτικό, πρέπει να προσέχετε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην αποτελεί κίνδυνο σκοντάμματος.
- Το καλώδιο μεταξύ πλατφόρμας ζυγίσματος και πλαισίου πρέπει να τοποθετηθεί έτσι, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος σκοντάμματος.
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε "Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση" στη σελίδα 145)
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

3. Πριν από τη θέση λειτουργίας...

Εξαγωγή από τη συσκευασία

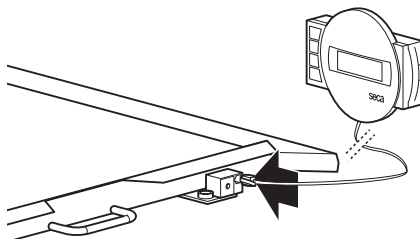
Στο πακέτο παράδοσης περιέχονται:

- Πλατφόρμα ζυγίσματος
- Κφαλή νδιξων μ καλώδιο σύνδεσης
- Στήριγμα τοίχου
- 1 Γωνιακός προσαρμογέας
- 2 βίδες
- 2 Ούπατ
- Οδηγίες χρισμού μ Δήλωση Συμμόρφωσης



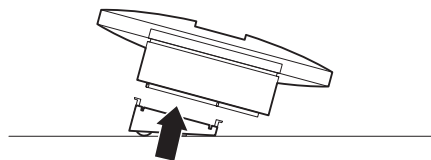
Συναρμολόγηση μονάδας νδιξων

- Αποθέστ προσκτικά τη ζυγαριά.
- Συνδέστ το καλώδιο σύνδεσης μ το ηλεκτρονικό κουτί.



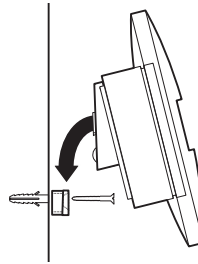
Βάση τραπεζιού

- Τοποθετήστε τη βάση τραπεζιού κάτω από το πλαίσιο ενδείξεων.
Η **πλατιά** πλευρά πρέπει να βρίσκεται στην επάνω πλευρά του πλαισίου ενδείξεων. Η βάση τραπεζιού ασφαλίζει.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο ενδείξεων πάνω σε ένα τραπέζι.



Στήριγμα τοίχου

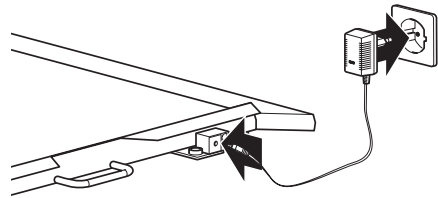
- Τοποθετήστε τη βάση τραπεζιού κάτω από το πλαίσιο ενδείξεων. Η **στενή** πλευρά πρέπει να βρίσκεται στην επάνω πλευρά του πλαισίου ενδείξεων. Η βάση τραπεζιού ασφαλίζει.
- Εγκαταστήστε το στήριγμα τοίχου στο επιθυμητό ύψος στον τοίχο.
- Εφαρμόστε το πλαίσιο ενδείξεων στο στήριγμα τοίχου.



Τροφοδοσία ρεύματος

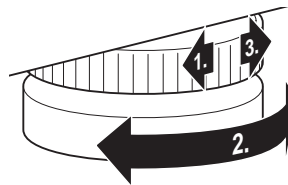
Η τροφοδοσία ισχύος της ζυγαριάς επιτυγχάνεται μέσω μιας συσκευής δικτύου.

Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, σας παρακαλούμε να ελέγξετε οπωσδήποτε αν η εναλλασσόμενη τάση που αναφέρεται στην πινακίδα μοντέλου της συσκευής, ανταποκρίνεται στην τάση του τοπικού δικτύου που αναφέρεται στο μετρητή ρεύματος.



4. Τοποθέτηση και ρύθμιση της ζυγαριάς

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
- Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες των ποδιών (1).
- Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας ανάλογα τις βίδες των ποδιών. Η φυσαλλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου (2).
- Κατόπιν βιδώστε σταθερά τα κόντρα παξιμάδια (3).
- Προσέχετε ώστε η ζυγαριά να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να στηρίζεται πουθενά.



Αεροστάθμη

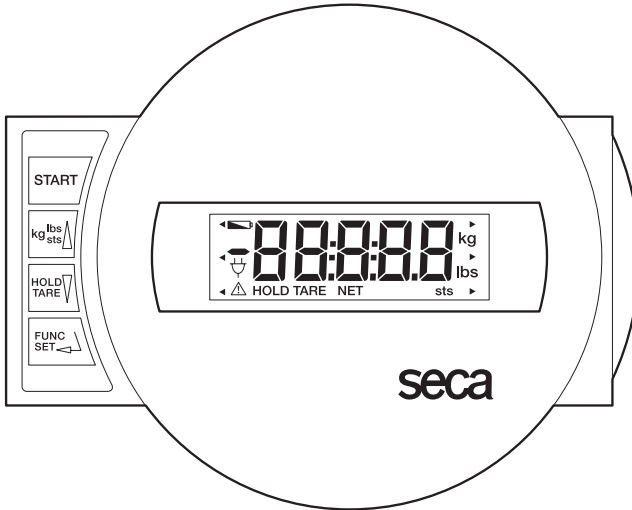
Προσοχή!

Η ευθυγράμμιση της πλαφόρμας ζυγίσματος πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αλλαγή της θέσης τοποθέτησης και ενδεχομένως να διορθώνεται.

5. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

Τα στοιχεία χειρισμού και η οθόνη βρίσκονται στο πλαίσιο ενδείξεων.



Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ζυγαριάς



βραχύ πάτημα πλήκτρου → αλλαγή μεταξύ kg και lbs
στο μενού λειτουργίας → αύξηση τιμής, ξεφύλλισμα



βραχύ πάτημα πλήκτρου → ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας μνήμης (Hold)

μακρύ πάτημα πλήκτρου → ρύθμιση ένδειξης στο μηδέν, ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας απόβαρου (Tara)
στο μενού λειτουργίας → μείωση τιμής, ξεφύλλισμα



απενεργοποίηση λειτουργίας απόβαρου (Tara), πιββαίωση

Ελεγχος σωστού περιεχομένου του μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη: Οι βαθμονομήσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των σημαντικών βαθμονομοτεχνικών δεδομένων. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε αν έγινε σωστή βαθμονόμηση της ζυγαριάς, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Απενεργοποιήστε εν ανάγκη τη ζυγαριά.
- Κρατήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς. Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα το επίκαιρο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης.
- Συγκρίνετε το δεδομένο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης με το δεδομένο αριθμό στο δείκτη του μετρητή βαθμονόμησης.

Για μία έγκυρη βαθμονόμηση πρέπει να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των δύο τιμών. Εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ δείκτη και μετρητή βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να γίνει νέα βαθμονόμηση, τότε αντί για την ανωτέρω εικονιζόμενη ετικέτα βαθμονόμησης seca χρησιμοποιείται η παραπλεύρως ετικέτα επαναβαθμονόμησης προς χαρακτηρισμό της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Η ετικέτα αυτή ασφαρίζεται από το άτομο που είναι αρμόδιο για τη βαθμονόμηση με επιπλέον σφραγίδα. Την ετικέτα επαναβαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca με αριθμό παραγγελίας 14-05-01-886.

Σωστό ζύγισμα

- Πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης. Στην ένδειξη εμφανίζονται αλληπάλληλα **SECA**, **888888** και **0.0**. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Αλλάξτε εν ανάγκη την ένδειξη βάρους (βλέπε σελίδα 141).
- Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε σε ήρεμη στάση.
- Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος από την ψηφιακή ένδειξη.



Και οι δύο αριθμοί πρέπει να συμφωνούν μεταξύ τους



- Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 300 kg ή 660 lbs εμφανίζεται στην οθόνη **STOP**.
- Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



Αλλαγή της ένδειξης βάρους

Για την ένδειξη βάρους μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ χιλιογράμμων (kg) και λιβρών (lbs).

- Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πράσινο πλήκτρο εκκίνησης. Η ένδειξη βάρους εμφανίζεται αρχικά όπως είχε ρυθμιστεί την τελευταία φορά.
- Για την αλλαγή της ένδειξης βάρους μεταξύ χιλιογράμμων (kg) και λιβρών (lbs), πιέστε το πλήκτρο **kg/lbs/sts**.
- Ανάβει η ένδειξη **kg** ή **lbs**.



Αυτόματη απενεργοποίηση/οικονομική λειτουργία

- Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.



Ρύθμιση απόβαρου στην ένδειξη βάρους (TARA)

Η λειτουργία Tara (απόβαρου) είναι πολύ χρήσιμη, π.χ. εάν δεν πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά το ζύγισμα το βάρος του αναπηρικού αμαξιδίου.

Ακολουθήστε την εξής σειρά:

- Πιέστε το πράσινο πλήκτρο εκκίνησης.
- Τοποθετήστε πρώτα το επιπλέον βάρος (π.χ. το αναπηρικό αμαξίδιο) στη ζυγαριά, και ενεργοποιήστε τη λειτουργία Tara (απόβαρου) πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο **HOLD/TARE**. Η ένδειξη επαναφέρεται στη θέση μηδέν, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **0.0**, έως ότου αναγνωρισθεί το βάρος ως σταθερό. Αφού γίνει αυτό τότε ενεργοποιείται πλήρως η ρύθμιση απόβαρου. Εμφανίζεται η ένδειξη "NET". Τώρα μπορείτε να κάνετε όσα ζυγίσματα επιθυμείτε.
- Οδηγήστε ώρα τον ασθενή πάνω στη ζυγαριά με το αναπηρικό αμαξίδιο, το οποίο



ζυγίσθηκε προηγουμένως.

Η ζυγαριά εξακριβώνει το βάρος του επιπρόσθετου φορτίου.

Η λειτουργία απόβαρου (Tara) μπορεί να ενεργοποιηθεί εκ νέου κάθε στιγμή με αλλαγμένο βάρος ή ακόμα και χωρίς βάρος.

- Αναβάστε το νέο βάρος στη ζυγαριά και πιέστε για αρκετό χρόνο το πλήκτρο **HOLD/TARE**.
- Με την απενεργοποίηση της ζυγαριάς σβήνει και η τιμή απόβαρου.



Αποθήκευση τις τιμές βάρους (HOLD)

Η εξακριβωθείσα τιμή βάρους μπορεί να παραμείνει στην ένδειξη ακόμα και μετά την εκφόρτωση της ζυγαριάς. Με τον τρόπο αυτό παρέχεται η δυνατότητα περιθάλψης του ασθενή, προτού σημειωθεί η τιμή βάρους.

- Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **HOLD/TARE**, ενώ είναι φορτωμένη η ζυγαριά.



Στην ψηφιακή ένδειξη εμφανίζεται "HOLD". Η τιμή παραμένει στη μνήμη της ένδειξης μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.



Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.

- Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **HOLD/TARE**.



Στην οθόνη εμφανίζεται **0.0** εάν δεν είναι φορτωμένη η ζυγαριά ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.

Υπόδειξη:

Οι λειτουργίες HOLD και TARA μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ταυτόχρονα.

Ζύγισμα με τη λειτουργία Pre-Tara

Εάν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Pre-Tara, αφαιρείται μία αποθηκευμένη τιμή βάρους από το επίκαιρα εξακριβωθέν βάρος. Η λειτουργία αυτή είναι π.χ. χρήσιμη, εάν δεν πρέπει να εξακριβωθεί μαζί το βάρος του αναπηρικού αμαξιδίου.

Είναι δυνατή η αποθήκευση στη μνήμη τριών διαφορετικών απόβαρων (βάρη αναπηρικών αμαξιδίων).

- Πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης. Στην ένδειξη εμφανίζονται αλληπαλά **SECR**, **888888** και **0.0**. Μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.



- Πιέστε το πλήκτρο **FUNC**.



Ενα βέλος στην αριστερή πλευρά της ένδειξης δείχνει ποια θέση μνήμης έχει ρυθμιστεί.

- Επιλέξτε με τα πλήκτρα βέλη την επιθυμητή θέση μνήμης, πάνω στην οποία θέλετε να αποθηκεύσετε ή έχετε ήδη αποθηκεύσει το επιπλέον βάρος.
- Κατόπιν πιέστε το πλήκτρο **FUNC**. Στην ένδειξη βλέπετε την τιμή απόβαραου από τη θέση μνήμης.
- Με τα πλήκτρα βελών μπορείτε να τροποποιήσετε σταδιακά την τιμή ανάλογα με την υποδιαίρεση της ένδειξης.
- Εάν ρυθμιστεί η σωστή τιμή, πιέστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο **FUNC**. Τώρα πλέον έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Tare.
- Ανεβάστε στη ζυγαριά το αναπηρικό αμαξίδιο της ανάλογης θέσης μνήμης. Διαβάστε από την ψηφιακή ένδειξη το αποτέλεσμα ζυγίσματος.
- Πιέστε ένα πλήκτρο βέλους εάν θέλετε να δείτε για λίγο την τιμή βάρους.
- Για να επανέλθετε πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, πιέστε το πλήκτρο **FUNC**.
- Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.

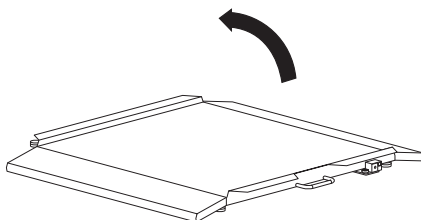


Οδηγία: Σημειώστε στα αναπηρικά σας αμαξίδια το βάρος και τη θέση μνήμης του βάρους.

6. Αποθήκευση ζυγαριάς

Για εξοικονόμηση χώρου μπορείτε να αποθηκεύσετε τη ζυγαριά σε όρθια θέση. Ασφαλίστε τη ζυγαριά κατά την αποθήκευση σε οριζόντια θέση έναντι πτώσης.

- Τραβήξτε το βύσμα του τροφοδοτικού από την πρίζα δικτύου.
- Τραβήξτε το βύσμα του τροφοδοτικού από την υποδοχή σύνδεσης της ζυγαριάς.
- Πιέστε την ασφάλιση του βύσματος και τραβήξτε το βύσμα από την υποδοχή στο ηλεκτρονικό κουτί.
- Ανορθώστε προσεκτικά τη ζυγαριά από τη χιρολαβή και μεταφέρετε την στις ρόδες της άλλης πλευράς της ζυγαριάς.



7. Καθάρισμα

Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε το πλαίσιο και την πλατφόρμα με απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά μέσα καθαρισμού που προκαλούν αμυχές, οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια μέσα, διότι μπορεί να καταστρέψουν τις επιφάνειες υψηλής ποιότητας.

8. Τι κάνετε εάν...

... δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;

- Έχει ενεργοποιηθεί η ζυγαριά;
- Έχει συνδθι σωστά η παφή του τροφοδοτικού στη ζυγαριά;
- Έχει γίνει σωστή σύνδεση της επαφής προς την ένδειξη της ζυγαριάς;

... πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.0;

- Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης – κατά την ενέργεια αυτή δεν επιτρέπεται να είναι επιβαρυσμένη η ζυγαριά και έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της .

... παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;

- Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

... εμφανίζεται η ένδειξη 5tOP;

- Εγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

... αναβοσβήνει η ένδειξη;

- Εάν ενεργοποιήσατε μόλις τώρα τη λειτουργία Hold ή Tara, περιμένετε έως ότου η ζυγαριά αναγνωρίσει μία σταθερή τιμή βάρους. Κατόπιν σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη.
- Εάν δεν προηγήθηκε καμία ενεργοποίηση λειτουργίας, τότε εκφορτώνετε τη ζυγαριά και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί 0.0 μετά κάνετε νέο ζύγισμα.

... εμφανίζεται η ένδειξη tEHP;

- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν κάνετε νέο ζύγισμα.

... εμφανίζονται η ένδειξη E και ένας αριθμός;

- Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πλήκτρο εκκίνησης και κάνετε εκ νέου ενεργοποίηση. Μετά από την ενέργεια αυτή η ζυγαριά λειτουργεί κανονικά. Σε περίπτωση που δεν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης, απομακρύνοντας για μικρό χρονικό διάστημα τις μπαταρίες. Εάν δεν φέρει αποτελέσματα και αυτό το μέτρο, ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

9. Συντήρηση / επαναβαθμόνωση

Αναθέστε την επαναβαθμόνωση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0108 (Υπηρεσία βαθμονόμησης Αμβούργου). Η επαναβαθμόνωση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (παράβαλε σελίδα 140).

Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμόνωση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

10. Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις ζυγαριάς

Πλάτος:	890 mm / 35 ins
Υψος:	65 ⁺¹⁰ mm / 2.6 ^{+0.4} ins
Βάθος:	965 mm / 38 ins

Διαστάσεις πλατφόρμας ζυγίσματος

Πλάτος:	800 mm / 31.5 ins
Υψος:	46 ⁺¹⁰ mm / 1.8 ^{+0.4} ins
Βάθος:	965 mm / 38 ins

Βάρος περ. 23,5 kg

Ορια θερμοκρασίας +10°C έως +40°C

Βαθμονόμηση ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία III

Ιατρικό προϊόν σύμφ με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ Κατηγορία I

Χρώμα λευκόασημί/μαύρο

Μέγιστο βάρος 300 kg / 660 lbs

Ελάχιστο βάρος 4 kg / 8.8 lbs

Ελάχιστη διαβάθμιση 200 g/0.5 lbs

Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης

έως 100 kg: ± 100 g

100 kg έως 300 kg: ± 200 g

Τροφοδοσία ρεύματος τροφοδοτικό

11. Απόσυρση

Απόσυρση της ζυγαριάς

Σε περίπτωση που είναι αδύνατη πλέον η χρήση της ζυγαριάς, μπορείτε να πληροφορηθείτε από την τοπική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων τα αναγκαία μέτρα για την κατάλληλη απόσυρσή της.

12. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη

μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.



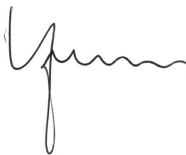
Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Declaración de conformidad
Dichiarazione di conformità
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων

seca 675

EG-Bauartzulassung D00-09-010
EC type approval D00-09-010
Homologation CE D00-09-010
Omologazione del tipo costruttivo CEE D00-09-010
Homologación CE D00-09-010
EF-typegodkendelse D00-09-010
EG-kontroll D00-09-010
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D00-09-010
EY-tyyppihyväksyntä D00-09-010
EG-modelkeuring D00-09-010
Homologação CE de tipo de construção D00-09-010
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D00-09-010

- (D)** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- (GB)** ...corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales conform to the applicable requirements of the following directives:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- (F)** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501
- (I)** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilancie non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- (E)** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias de las siguientes directrices:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- (DK)** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- (S)** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller gällande krav i direktiven angående icke automatiska vågar (90/384/EWG), 93/42/EWG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- (N)** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjenningen. Vekten oppfyller de gjeldende kravene i følgende direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- (FIN)** ... on tyypipihväsytätödistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen. Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat vaatimukset:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaista, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- (NL)** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen
90/364/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- (P)** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança satisfaz os requisitos aplicáveis da directiva sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- (GR)** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει τις προϋποθέσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.



Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca Vogel & Halke GmbH & Co.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50